

# GOLDONI SERIE 900

Manuel utilisateur

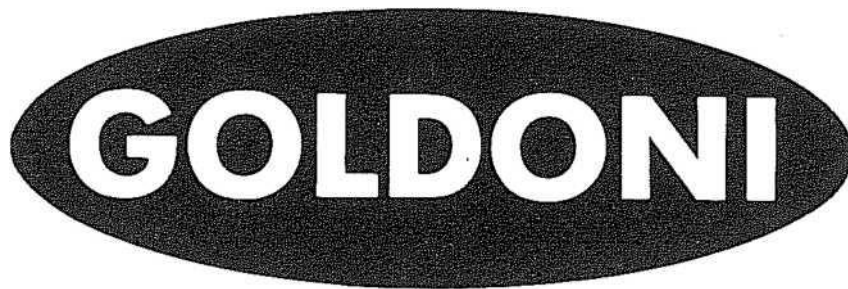


FABRIQUANT DE MACHINES AGRICOLES



**N.B. - Les illustrations, descriptions et caractéristiques contenues dans cette brochure ne sont pas contraignantes car, sans préjudice des caractéristiques principales, GOLDONI S.p.A. se réserve le droit d'apporter toute modification, de quelque manière que ce soit, dictée par les exigences techniques ou commerciales.**

**N.B. - POUR UNE PLUS GRANDE SÉCURITÉ DES UTILISATEURS, LIRE LES CONSEILS DE LA PAGE 39**



FABBRICA MACCHINE AGRICOLE

GOLDONI S.p.A.

**Sede Leg. e Stab.: 41012 MIGLIARINA DI CARPI - Modena (Italy)**  
**Telefono 0522 - 699240 (10 linee) RIO SALICETO (Reggio E.)**  
**Telex: 530023 GLDN I**

## TRACTEUR SERIE 900



# ATTENTION !!!

ATTENTION, LA MACHINE EST MUNIE DU "TALON D'IDENTIFICATION",  
INDISPENSABLE POUR DEMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE À NOS  
CENTRES DE SERVICE.



Disponible gratuitement sur demande :

- Le manuel du moteur
- Le manuel du tracteur

## **En préalable**

En vous remerciant pour la préférence accordée aux nouveaux tracteurs de la série 90Q, GOLDONI S.p.A. est sûre que vous obtiendrez tous les services nécessaires pour votre entreprise.

Consciente qu'il est dans votre intérêt de maintenir la machine en parfait état de fonctionnement, GOLDONI S.p.A. a rédigé cette brochure pour vous faire connaître les règles nécessaires à la bonne utilisation et à l'entretien rationnel du tracteur.

## **Service d'assistance**

Pour garantir un fonctionnement parfait de la machine, veuillez-vous rappeler que les pièces de rechange utilisées doivent être d'origine GOLDONI.

Par conséquent, en gardant à l'esprit que l'utilisation de pièces de rechange non originales peut causer de sérieux inconvénients, nous conseillons aux utilisateurs de n'utiliser que notre organisation de vente (voir page 40)

## Table des matières

GOLDONI SERIE 900 .....	1
Caractéristiques.....	6
INSTRUCTIONS D'UTILISATION COMMANDES ET INSTRUMENTS DU TABLEAU DE BORD .....	11
VITESSES .....	13
DIFFERENTIEL .....	15
Prise de force.....	15
PRISE DE FORCE INDEPENDANTE .....	16
PRISE DE FORCE SYNCHRONISEE .....	17
FREINS.....	18
RELEVAGE HYDRAULIQUE .....	19
DIRECTION .....	20
DÉMARRAGE ET L'ARRÊT DU MOTEUR .....	20
DÉMARRAGE AU MOYEN D'UNE SOUPAPE DE DÉCOMPRESSION .....	21
SUPPLÉMENT d'HUILE.....	22
ENTRETIEN - NETTOYAGE – LUBRIFICATION .....	22
CHANGEMENT ET NIVEAU D'HUILE .....	24
PHARES - FEUX .....	28
BATTERIE .....	28
FUSIBLES DE PROTECTION DES SYSTÈMES.....	29
Réglages.....	30
Applications.....	34
CONSEILS D'UTILISATION.....	37
Pour une plus grande sécurité .....	39
Pieces de rechanges .....	40

# Caractéristiques

## Modèles du tracteur série 900

Modèle	Moteur	Puissance (Cv)	
«919»	4LD705	16,3	Diesel monocylindre
«921»	4LD820	17,7	Diesel monocylindre
«926»	DVA1030	26,0	Diesel bicylindre
«928»	904	28	Diesel bicylindre
«930»	RD92/2	30	Diesel bicylindre
«932»	RD952	32	Diesel bicylindre
«933»	914	33	Diesel bicylindre

**Moteur:** Voir le livret d'instructions sur les moteurs.

**Tracteur :**

**Embrayage :** Disque simple sec avec commande de pédale.

**Changement :** à 9 vitesses dont 6 avant et 3 revers.

**Différentiel :** sur les deux axes, avec la possibilité déverrouillage mécanique indépendant.

**Frein de service :** mécanique, à pédale et agent sur les roues arrière.

**Frein de sauvetage et stationnement :** type mécanique, avec contrôle de la main et agent sur les roues avant.

**Accélérateur :** contrôlé à la main.

**Prise de force :**

- **Haute :** 2 vitesses indépendantes (577-879 g/1') ou synchronisées avec toutes les vitesses de vitesse - rotation horaire.
- **Basse :** 2 vitesses indépendantes (577-879 g/1') ou synchronisées avec toutes les vitesses de vitesse - Rotation antihoraire.
- **Avant (option) :** 2 vitesses indépendantes (462 - 703 g/1') - rotation dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Crochet de remorquage :** réglable dans différentes positions, type B, approuvé pour le trafic routier.

**Traction** : 4 roues motrices.

**Direction** : boîte de direction avec vis sans fin et secteur denté.

**Levage d'outils** : Hydraulique (simple) avec 3<sup>ème</sup> point.

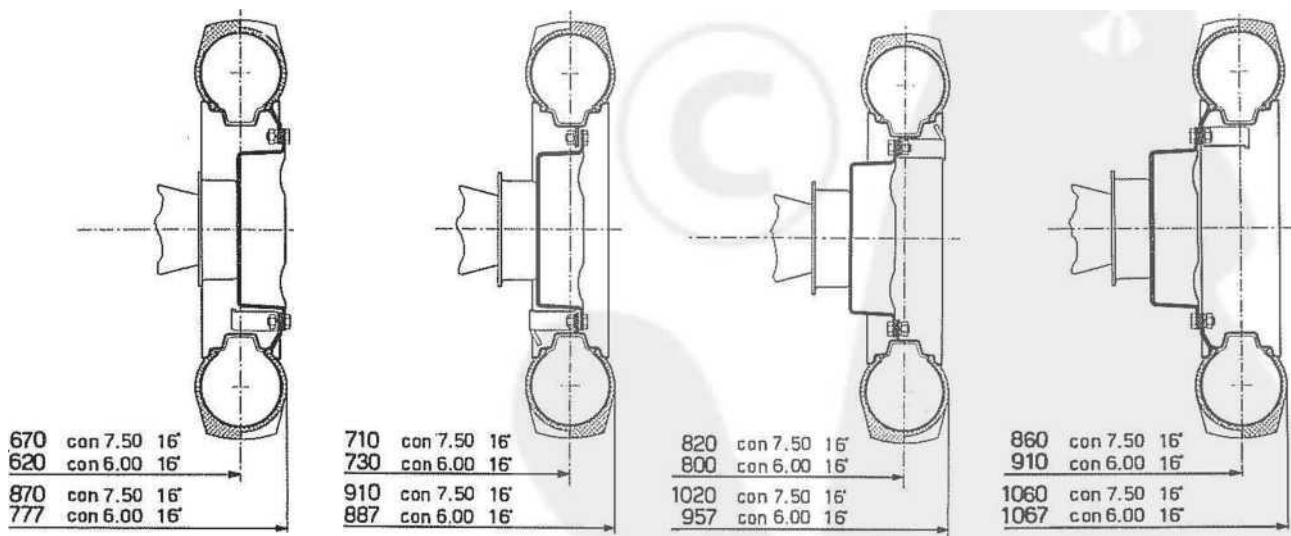
**Rayon de braquage minimum** : 2,20 m (mesuré à l'extérieur des roues dans la voie est plus étroite).

**Roues** : pneus agraires 6,00-16" (16 p.r.) ou 7,50-16" (16 p.r.)

Vitesse en km/h (avec moteur maximum de 3000 tr/min)

Vitesse	Pneus	
	6.00-16"	7.50-16"
1ère	1,11	1,24
2nd	2,32	2,59
3ème	3,49	3,90
4ème	5,96	6,67
5ème	12,46	13,94
6ème	18,74	20,97
1ère marche arrière	1,46	1,63
2nd marche arrière	3,04	3,40
2nd marche arrière	4,58	5,12

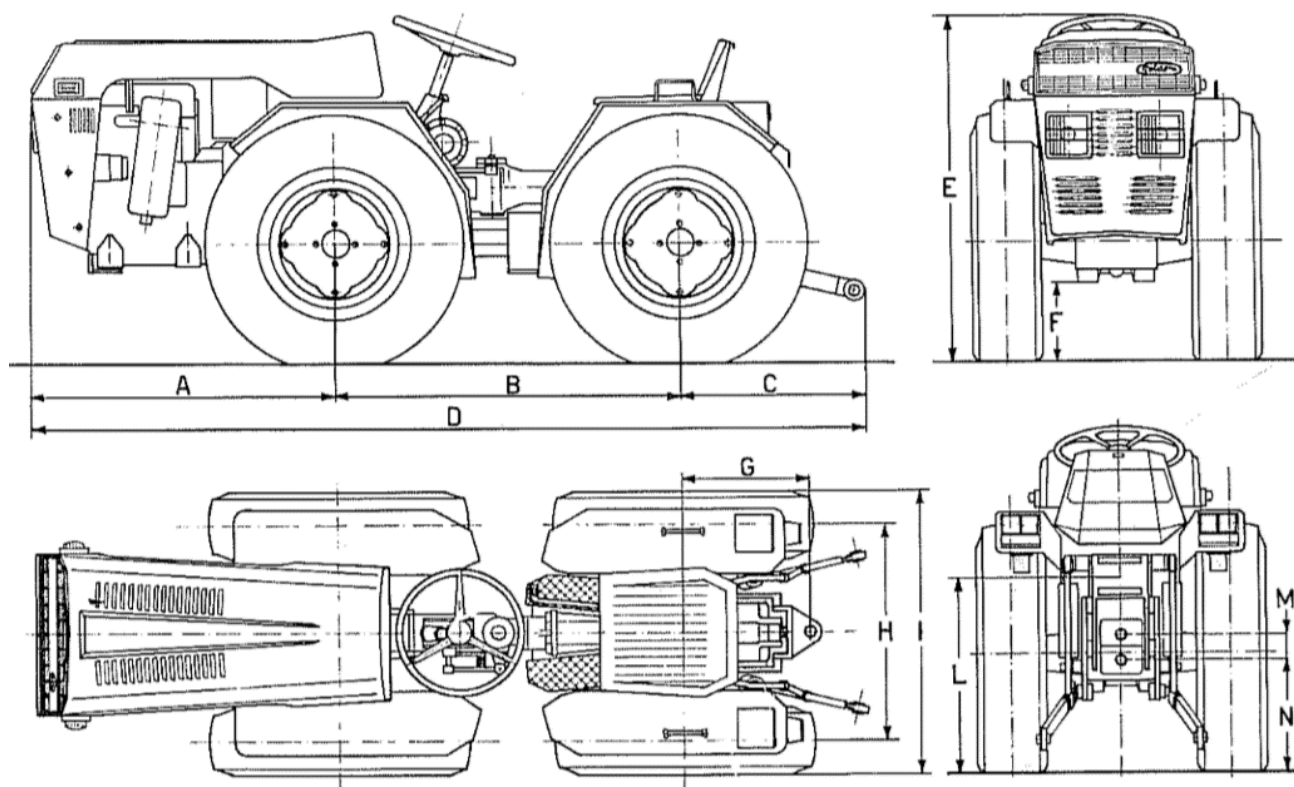
Largeurs et voies en mm.:



Pression de gonflage

7.50-16" (1.62 Bar) - 6.00-16" (1.42 Bar.).

## Dimensions en mm (avec pneumatiques 6.00 16")



Dimensions	
A	920 pour les modèles 919-921-926 940 pour les modèles 928-930-932-933
B	1057
C	700
D	2677 pour les modèles 919-921-926 2697 pour les modèles 928-930-932-933
E	1080
F	180
G	400
H	Voir page précédente
I	Voir page précédente
L	245-460
M	80
N	320



<b>Modèles</b>		<b>919</b>	<b>921</b>	<b>926</b>	<b>928</b>	<b>930</b>	<b>932</b>	<b>933</b>
Poids (avec conducteur sans lest)								
Sur l'essieu avant	kg	515	515	515	530	515	515	515
Sur l'essieu arrière	kg	310	310	310	310	310	310	310
Total	kg	825	825	825	840	825	825	825
Poids autorisé sur l'attelage de la remorque								
sans lest.	kg	100	75	82	110	75	64	70
avec lest.	kg	175	151	151	200	151	145	139
Poids du lest avant par roue	kg	30	30	30	30	30	30	30
Poids du lest arrière par roue	kg	30	30	30	30	30	30	30
Valeurs de puissance (sans lest)								
Puissance maximale à la prise de force	HP	14	15	22	24	25	27	28
Effort de traction maximal								
sans lest.	kg	743	743	743	756	743	743	743
avec lest	kg	850	850	850	864	850	850	850
Poids maximal remorquable :								
sans lest	x100kg	16,5	16,5	16,5	16,8	16,5	16,5	16,5
avec lest	x100kg	19	19	19	18,4	19	18,9	18,9
Système hydraulique								
Vitesse de rotation de la pompe avec le moteur à la vitesse maximale	tr/mn	3000	3000	2210	2750	2680	2680	2750
Débit de la pompe à la vitesse de puissance maximale	L/mn	12	12	12,8	17,5	17	17	17,5
Calibrage de la soupape de sécurité .	kg/cm2	95 pour tous les modèles						

Modèles		919	921	926	928	930	932	933
Caractéristiques du 3 points								
Alésage du cylindre	mm	45	45	45	45	45	45	45
Course maximale des bouteilles de plongée.	mm	145	145	145	145	145	145	145
Course de levage maximale à l'extrémité des bras de l'outil.	mm	538	538	538	538	538	538	538
Charge de levage maximale à l'extrémité des bras de l'outil	kg	750	750	750	750	750	750	750
Système électrique batterie								
Tension	V	12	12	12	12	12	12	12
Capacité	Ah	80	80	80	80	80	80	80
Alternateur Avec unité de régulation automatique								
Puissance continue max.	W	140	190	190	190	190	190	190
Démarreur Avec engagement automatique par l'électro-aimant								
Puissance	Kw	2	1,8	1,5	1,8	1,8	1,8	1,8

## Ampoules

Phares avant avec lampes asymétriques 12V-35/35W (pour les phares) et lampes 12V-3W (pour les feux de position).

Phares avant (en option) avec lampes asymétriques 12V-40/45W (pour les phares) et lampes 12V-3W (pour les feux de position).

Feux latéraux avec lampes 12V-20W (pour les indicateurs de direction).

Feux arrière avec des lampes de 12V-21W (pour les indicateurs de direction), des lampes à deux feux de 12V-21/5W (pour les feux de stop et de position) et des lampes de 12V-5W (pour les feux de plaque d'immatriculation).

Feux clignotants avec lampes 12V-3W (pour indicateur de charge de la batterie, réserve de carburant dans les mod. 926,928, 930,932 et 933, pression d'huile, indicateur de position et de feux de croisement, indicateur de feux de route, indicateur de direction du tracteur et indicateur de direction de la remorque)

## Prise de courant arrière à 7 voies

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION COMMANDES ET INSTRUMENTS DU TABLEAU DE BORD

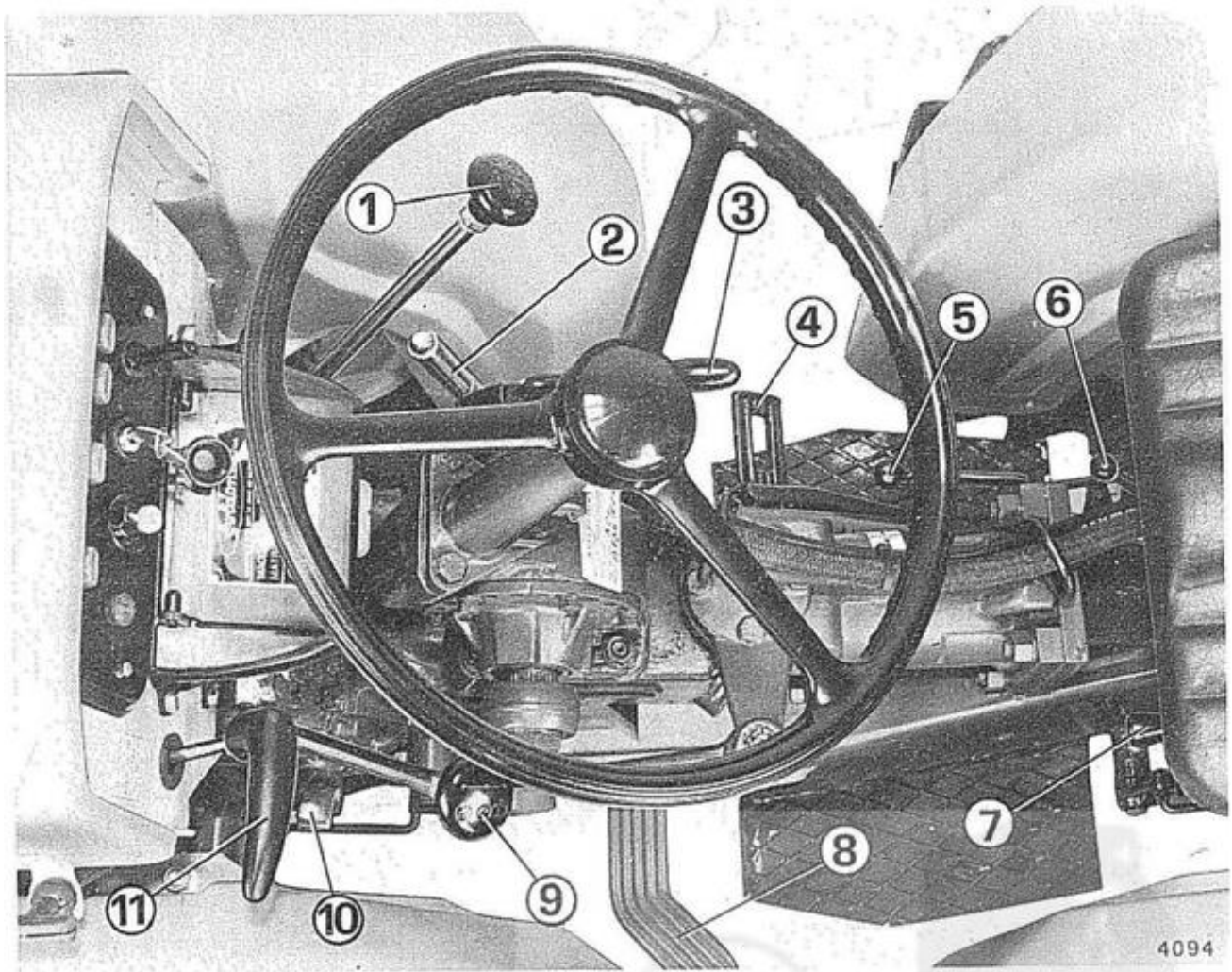


Fig 1 Commandes

- 1 - Levier de commande de changement de vitesse.
- 2 - Levier de commande du frein de secours et de stationnement.
- 3 - Levier de commande de l'accélérateur.
- 4 - Pédale de frein de service.
- 5 - Levier de commande du blocage du différentiel arrière.
- 6 - Levier de commande de la prise de force synchronisée.
- 7 - Levier de commande du relevage hydraulique.
- 8 - Pédale de commande d'embrayage.
- 9 - Boîte de vitesses - levier de commande de marche arrière.
- 10 - Levier de commande de la prise de force indépendante.
- 11 - Levier de commande du blocage du différentiel avant.

- 12 - Fonctionnement anormal du chargeur de batterie : rouge
- 13 – Niveau de carburant (mod. 926, 928, 930, 932 et 933) : rouge
- 14 – Phares : bleu.
- 15 - Pression d'huile anormale : rouge
- 16 - Indicateur de direction de la remorque :vert
- 17 - Indicateur de direction du tracteur: vert
- 18 – Commutateur des clignotants
- 19 - Interrupteur de démarrage.
- 20 - Commutateur des phares et impulsion pour le klaxon
- 21 - Feux de position : vert
- 22 - Commande d'arrêt du moteur (mod. 926)

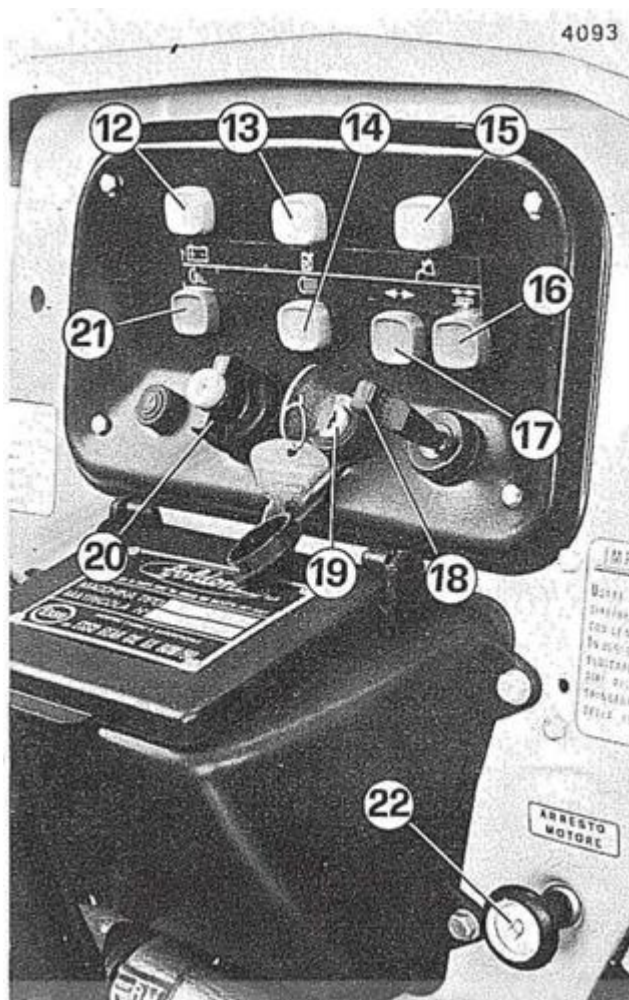


Fig 2 Tableau de bord des instruments

- 23 - Commande d'arrêt du moteur (mod. . 928, 930, 932 et 933)



Fig 3 Arrêt du moteur pour les mod. 928, 930, 932 et 933.

## VITESSES

Le tracteur 900 est équipé d'une boîte de vitesses à 9 rapports (6 en marche avant et 3 en marche arrière) dont la sélection est obtenue par le levier 9 (fig. 4) et le levier 1 (fig.5).

Le levier 9 permet la sélection de la gamme de vitesse et prépare la boîte de vitesses pour la sélection des vitesses à effectuer avec le levier 1.

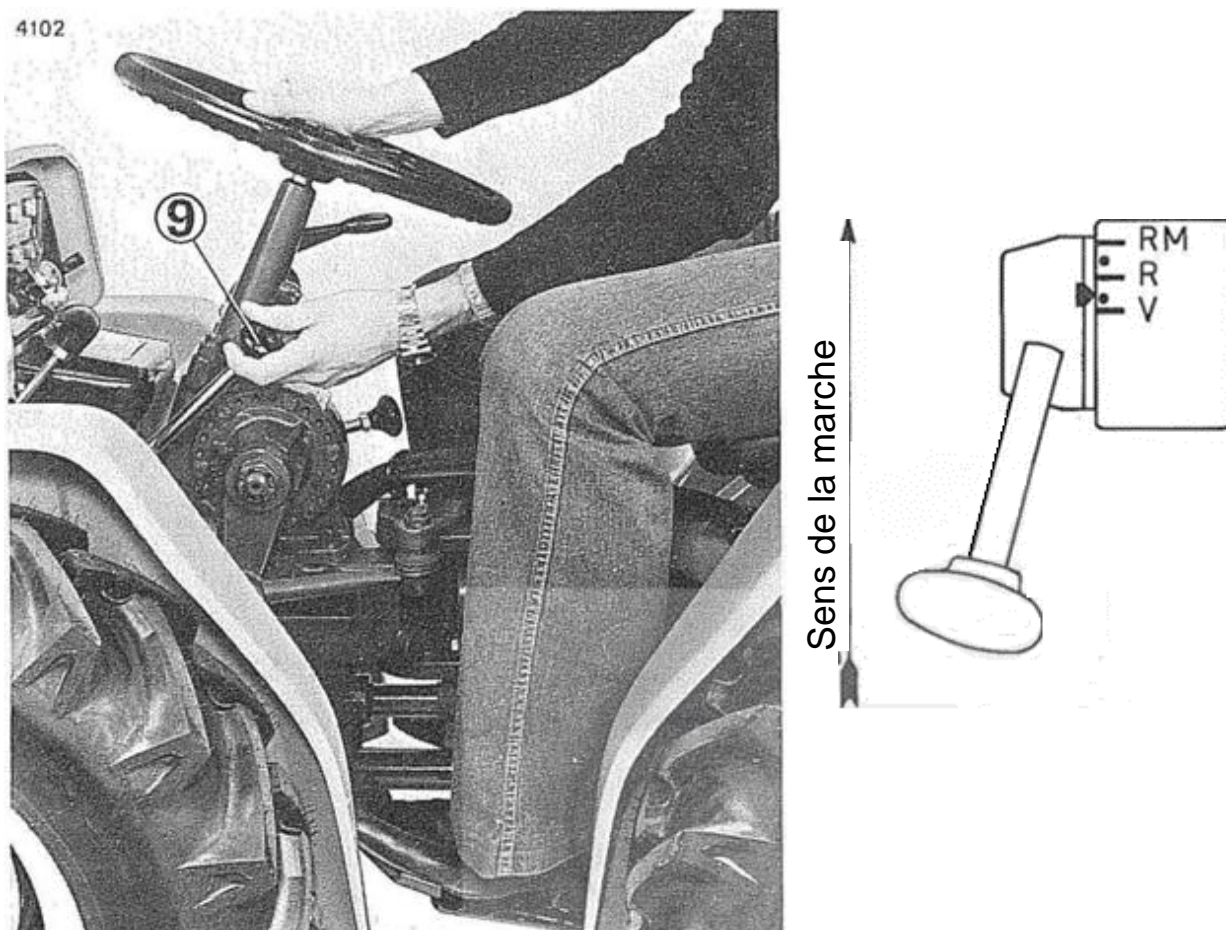


Fig 4 Sélecteur de la gamme de vitesses

Avec le levier 9 en position "R", vous obtenez les vitesses lentes (R): 1a - 2a et 3a.

Avec le levier 9 en position "V", vous obtenez les vitesses rapides (V): 4a - 5a et 6a.

Avec le levier 9 en position "RM", vous obtenez les rapports de marche arrière : 1er RM - 2ème RM et 3ème RM.

Pour sélectionner les vitesses :

- Débrayer.
- Engager le rapport souhaité à l'aide des leviers 9 et 1 (Fig. 4 et 5).
- Embrayer, en relâchant lentement la pédale d'embrayage.

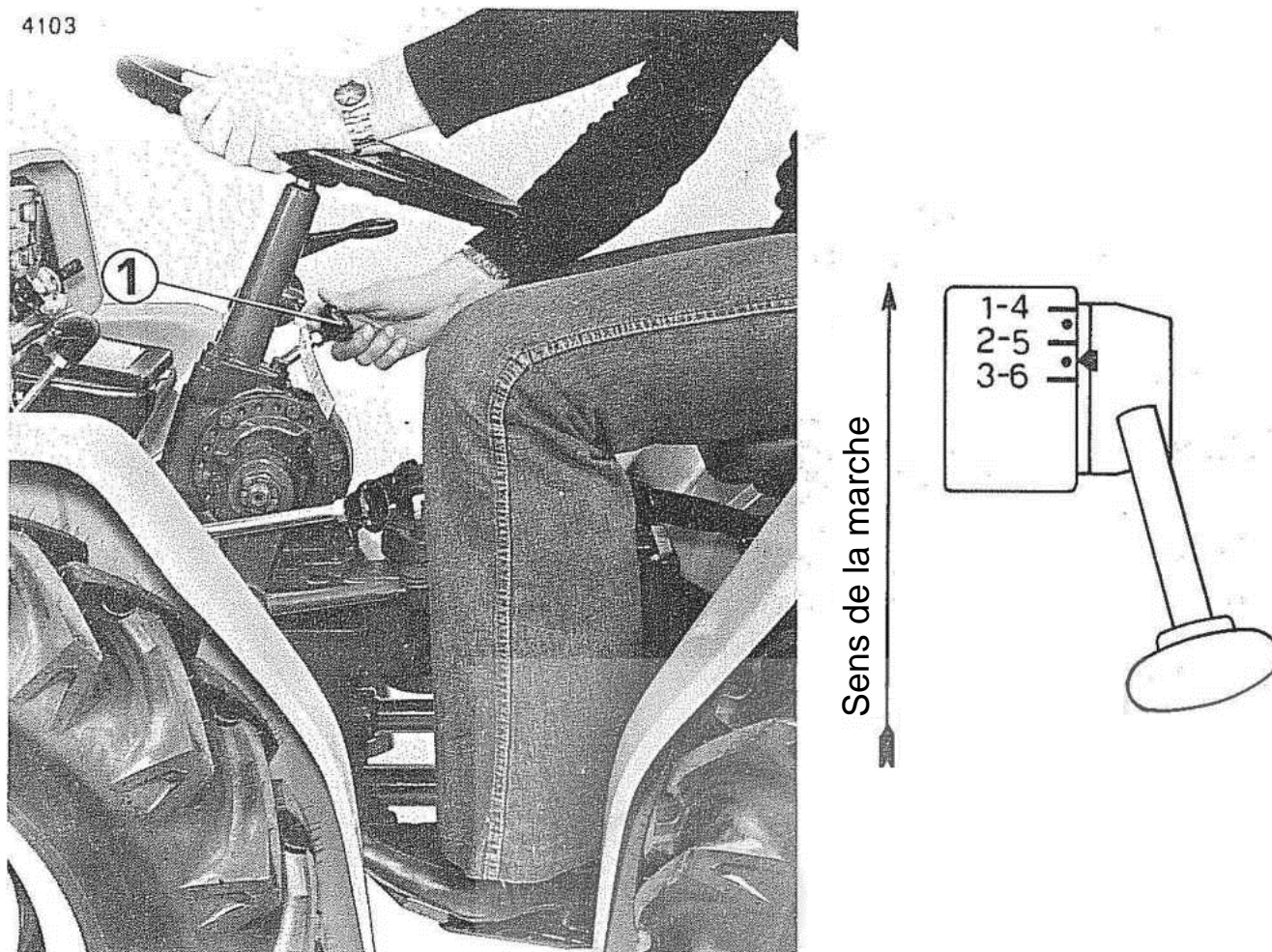


Fig 5 Sélecteur de vitesses

**NB. - Le débrayage prolongé de l'embrayage favorise l'usure prématurée de la butée. Par conséquent, évitez de maintenir l'embrayage débrayé plus que nécessaire.**

- Vérifiez périodiquement que le débrayage commence à la mi-course de la pédale.

## DIFFERENTIEL

Le tracteur est équipé d'un différentiel sur les deux axes.

Pour le verrouillage différentiel, il est nécessaire d'agir sur le levier correspondant (levier 11, figure 6 pour le différentiel avant et le levier 5, figure 7 pour l'arrière) en le tenant tiré ; en abandonnant le levier, le différentiel se déverrouille automatiquement.

Le dispositif ne doit être utilisé qu'en cas de nécessité (par exemple, lorsqu'une roue glisse ou lorsqu'une direction constante doit être maintenue, etc.)



Figure 6 - Verrouillage différentiel avant

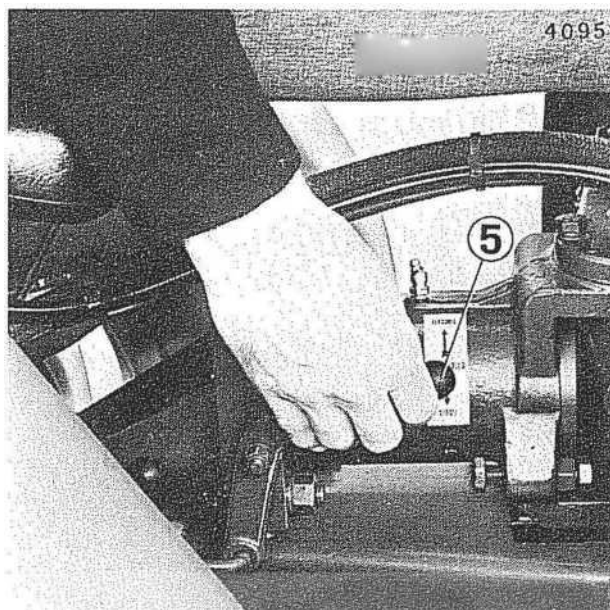


Figure 7 - Verrouillage différentiel arrière

**NB. - N'utilisez le blocage de différentiel qu'avec des vitesses réduites ; dans tous les cas, avant de bloquer le blocage de différentiel, réduisez le régime moteur. Toutefois, il est conseillé de ne pas bloquer le blocage du différentiel à proximité ou dans les courbes. Si le différentiel ne se relâche pas, réduisez le régime du moteur.**

### Prise de force

Le tracteur est équipé de trois prises de force : une à l'avant, qui est fournie sur demande lors de la préparation de la machine, et deux à l'arrière.

## PRISE DE FORCE INDEPENDANTE

Pour engager la prise de force indépendante, le levier 10 (Fig. 8) doit être déplacé sur l'une des deux positions (rapide ou réduite).

Son fonctionnement est indépendant de l'avancement du tracteur ; il est donc possible de faire fonctionner des équipements aussi bien lorsque la machine est à l'arrêt (pompes, hélices, scies, poulies, etc.) que lorsque la machine est en mouvement (pulvérisateurs, tondeuses, coupeuses, etc.).

La rotation de la prise de force avant est toujours contrôlée par le levier 10.

**NB. - Pour faire fonctionner la prise de force indépendante, le levier 6 (Fig. 9) doit être en position "normale".**

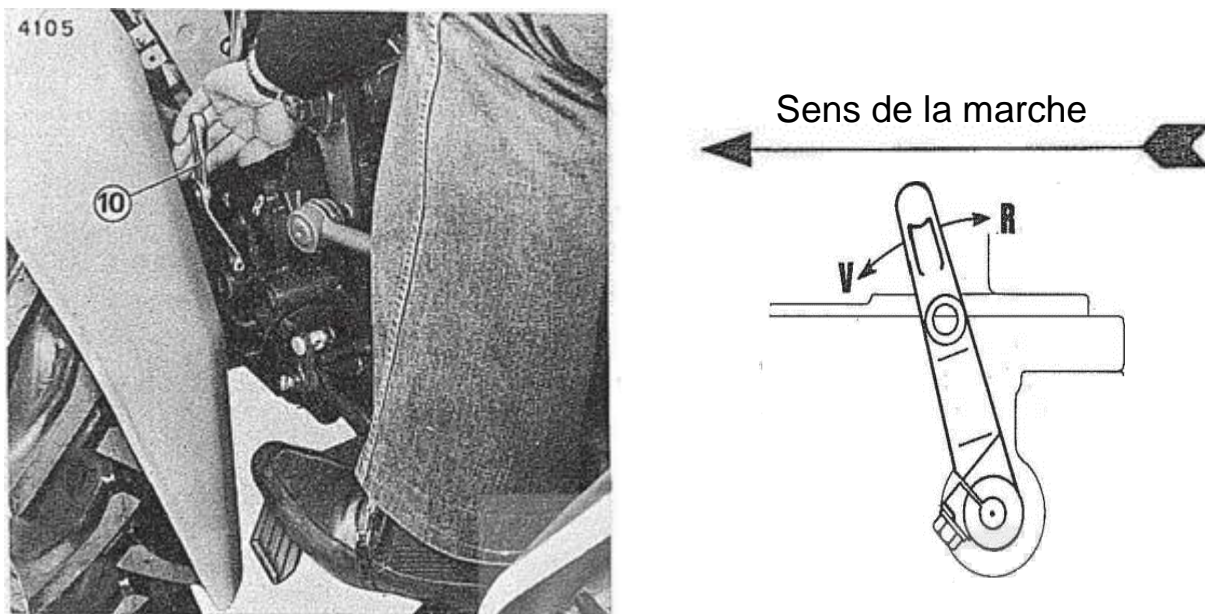


Figure 8 - Engagement indépendant de prise de force

### Positions des leviers commandants les régimes de prises de forces (données indicatives avec un régime moteur de 3000tr/m)

Vitesse	Prise de force	Position du levier	Vitesse	Sens de rotation
Réduite	Frontale (*)	Levier 6 en position «N» (fig- 9)	462	Horaire
	Supérieure		577	Horaire
	Inférieure	Levier 10 en position «R» (fig. 8)	577	Anti-horaire
Rapide	Frontale (*)	Levier 6 en position «N» (fig- 9)	703	Horaire
	Supérieure		879	Horaire
	Inférieure	Levier 10 en position «V» (fig. 8)	879	Anti-horaire

(\*) option



## PRISE DE FORCE SYNCHRONISEE

L'utilisation de la prise de force à fonctionnement synchronisé au niveau de la boîte de vitesses (y compris marche arrière) est nécessaire pour le fonctionnement des remorques à essieu unique avec roues motrices et, en général, pour tous les outils qui nécessitent une synchronisation avec l'avance du tracteur.

Le contrôle s'effectue en agissant sur le levier 6 (fig. 9) ; pour obtenir les vitesses synchronisées de la prise de force, il faut l'amener dans le sens de la lettre "S" (voir schéma). Dans ce cas, il est conseillé de mettre le levier de la prise de force indépendante (levier 10 - fig. 8) en position "neutre" pour éviter toute rotation inutile du joint universel.

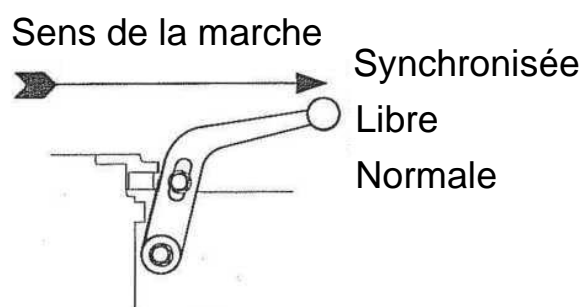
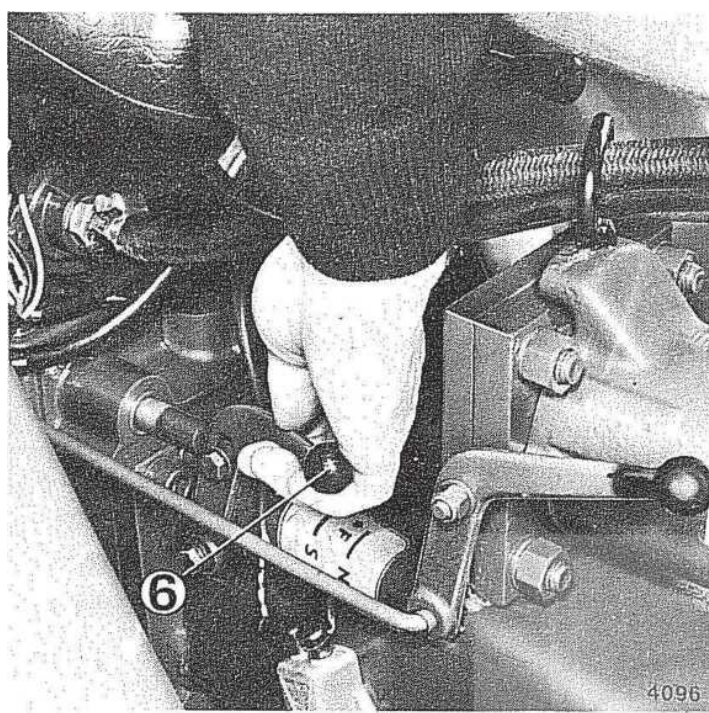


Figure 9 - Engagement de prise de force synchronisée

N.B. - L'engagement et le désengagement de la prise de force doivent toujours être fait en débrayant.

NOTE : Pour les applications possibles, veuillez noter que le rapport entre le nombre de tours de roues et le nombres de tours de la prise de force synchronisée est de 1 : 15,016. Autrement dit, il faut 15,016 à la prise de force pour 1 tour aux roues.

Les profils des prises de forces sont les suivants :

- Arrière supérieur - ASAE 1 3/8" DIN 9611 A (unifié)
- Arrière inférieur - 26 UNI 220.
- Frontale - 21 UNI 221

## FREINS

Le tracteur est équipé de freins à tambour mécaniques sur toutes les roues motrices. Il existe deux commandes pour le freinage de la machine : le dispositif de service et le dispositif de sauvetage et de stationnement.

### Frein principal

De type mécanique à commande par pédale (4) agit sur les roues arrière du tracteur (fig. 10).

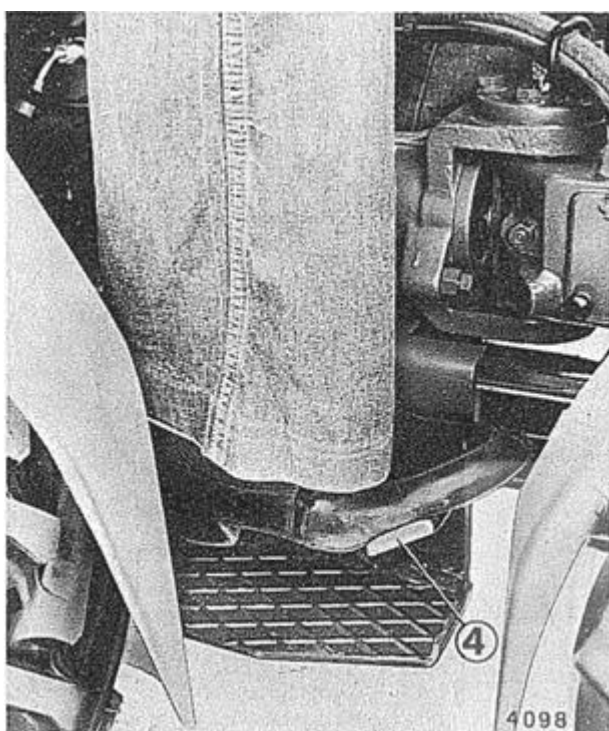


Figure 10 – Frein principal

### Frein de secours et de stationnement

Actionné mécaniquement à la main, il agit sur les roues avant du tracteur (levier 2 fig. 11).

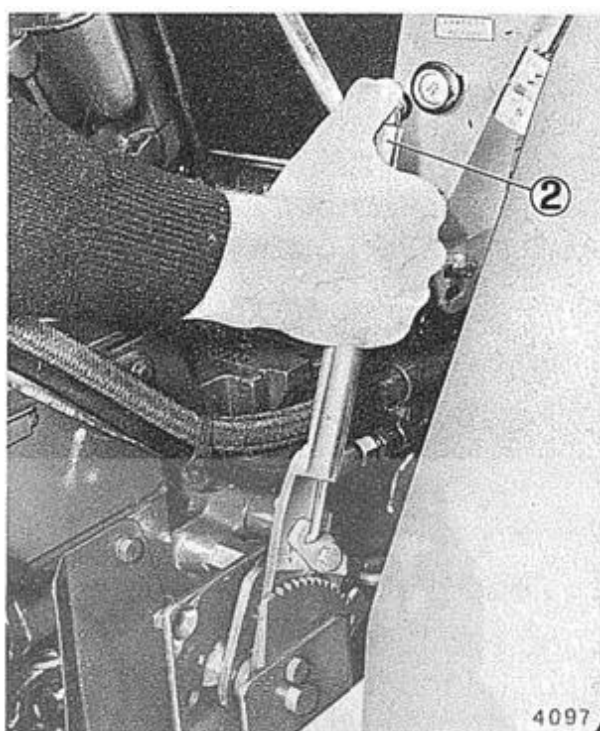


Figure 11 – Frein de secours et de stationnement

**IMPORTANT** : Dans les descentes, utilisez le moteur pour freiner le tracteur, surtout si un équipement y est attaché. Par conséquent, si vous devez utiliser fréquemment le frein lors d'une descente, passez la vitesse inférieure.

## RELEVAGE HYDRAULIQUE

Le système de levage hydraulique arrière se compose d'une pompe à engrenages entraînée par le moteur, du réservoir d'huile, des bras de levage, de l'unité de commande (distributeur) et des tuyaux de raccordement.

La commande de relevage est actionnée à l'aide du levier 7 (Fig. 12).

Pour soulever l'outil, déplacez le levier vers le haut, et pour l'abaisser, déplacez le levier vers le bas.

Dès que l'opération de levage est terminée, le levier de commande doit être relâché et l'outil reste dans cette position.

### Utilisation flottante

L'utilisation flottante libère complètement les bras de liaison pour libérer leur mouvement, c'est pourquoi cette utilisation doit être adoptée pour le labourage, le fraisage et pour tous les outils qui doivent travailler en suivant le profil du sol.

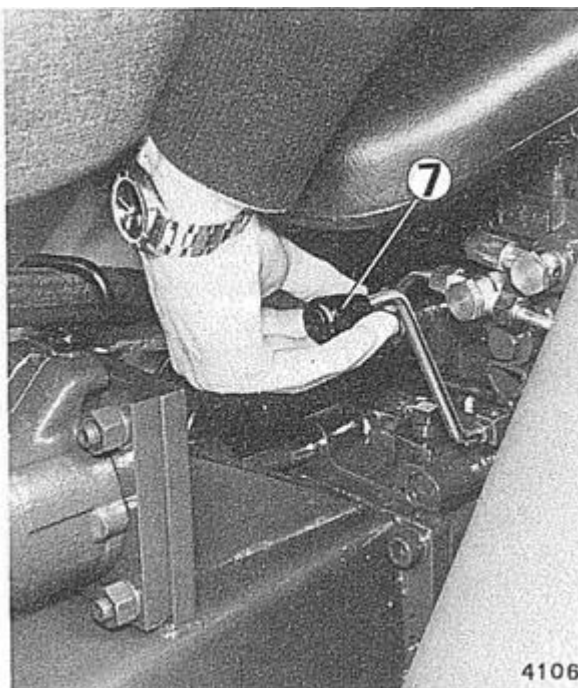


Figure 12 – Commande de relevage

Pour une utilisation en position flottante, poussez le levier 7 en position complètement abaissée.

**N.B. - En aucun cas, l'attelage au 3ème point ne peut être utilisé pour tracter des outils.**

## DIRECTION

Le tracteur est équipé d'un volant mécanique (Fig. 13) ayant les caractéristiques suivantes :

- Boîte de direction avec vis sans fin et secteur denté.
- La direction maximale de la machine peut être obtenue avec 5 tours complets du volant : 2 et 1/2 à droite et 2 et 1/2 à gauche.
- L'angle de braquage maximal de l'essieu avant, mesuré dans la direction de l'essieu arrière, est de 36° - 38°.
- Le rayon de braquage minimal (mesuré à l'extérieur des roues ayant la voie la plus étroite) est de 2,20 m.

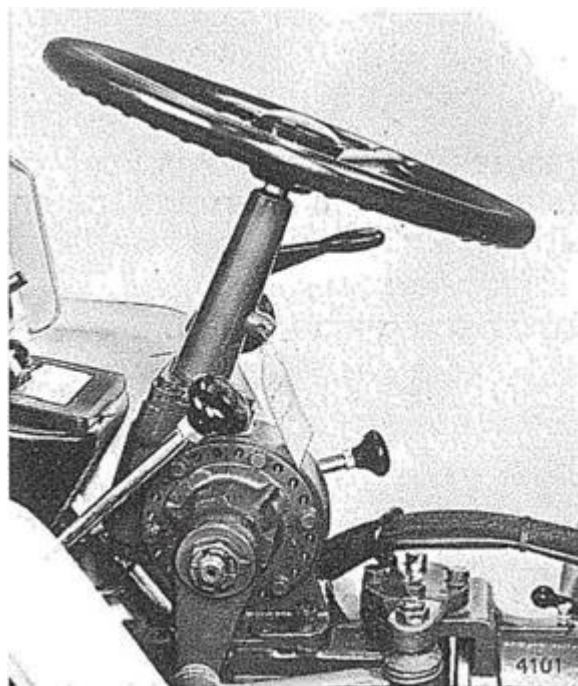
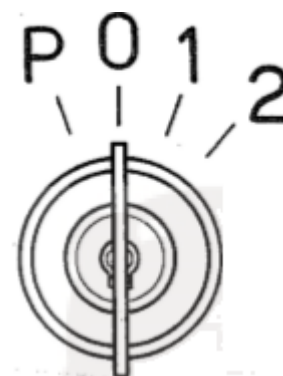


Figure 13 – Direction

## DÉMARRAGE ET L'ARRÊT DU MOTEUR

Les opérations suivantes doivent être effectuées pour démarrer le moteur :

- Insérez la clé dans le commutateur d'allumage avec le démarreur et tournez-la en position 1 (voir schéma)
- Tournez la clé plus loin en position 2 et laissez-la revenir dès que le moteur est démarré.
- Si la machine doit rester immobile avec les feux de position allumés, tournez la clé de contact en position P (voir schéma) et l'interrupteur d'éclairage 20 (Fig. 2) au premier déclic.



**Avertissement :** lorsque le moteur est en marche, laissez la clé de contact en position 1 (voir schéma) pour permettre la charge de la batterie et le fonctionnement des voyants lumineux du tableau de bord. Lorsque le moteur est à l'arrêt, tournez la clé en position O (voir schéma) afin de ne pas décharger la batterie.

- Pour arrêter le moteur dans les modèles 919 et 921, utiliser le levier du moteur (voir le manuel d'utilisation du moteur), dans le modèle 926, sur le levier 22 (fig. 2) et dans les modèles 928, 930, 932 et 933 sur le levier 23 (fig. 3).

## DÉMARRAGE AU MOYEN D'UNE SOUPEPE DE DÉCOMPRESSION

Pour faciliter le démarrage du moteur du tracteur mod. 921, qui peut être difficile voire impossible en raison de la résistance élevée à surmonter la phase de compression, utilisez la soupape de décompression A illustrée à la fig. 14



Figure 14 – Contrôle de la soupapes de décompression.

Par conséquent, afin de démarrer correctement le moteur, vous devez procéder comme suit :

- 1) Placez la manette des gaz 3 (fig. 1) en position centrale (légèrement accélérée), insérez le dispositif de complément d'huile supplémentaire (voir le manuel d'utilisation du moteur).
- 2) Poussez le levier de commande de la soupape de décompression A à fond en position.
- 3) Tournez la clé du démarreur en vous assurant que le moteur tourne librement. Après quelques tours, quittez le contrôle de la soupape de décompression, puis la clé de démarrage.

Si le moteur ne démarre pas, répétez les opérations 2 et 3.

## SUPPLÉMENT d'HUILE

Pour les mod. 921 et 926, il est possible, par temps particulièrement froid, de faire un complément d'huile avant de commencer. L'opération s'effectue en injectant quelques gouttes d'huile dans le cylindre C (fig. 15), après quoi le piston D est réinjecté et le démarrage normal est effectué (le mod. 926, ayant un moteur bicylindre, a deux petits cylindres).

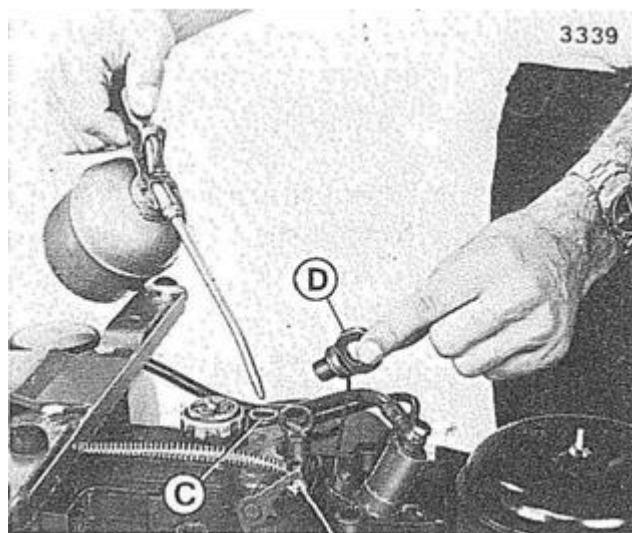


Figure 15 – Supplément d'huile.

## ENTRETIEN - NETTOYAGE – LUBRIFICATION

MOTEUR : Voir le manuel d'utilisation du moteur.

TRACTEUR : il est bon d'effectuer un nettoyage approfondi chaque fois que la machine est utilisée pour le lavage sur un terrain particulièrement accidenté.

Il peut être lavé à l'eau dans toutes ses parties, car il n'y a pas de parties qui peuvent être endommagées.

Une fois le lavage effectué, effectuer un graissage général et une lubrification de toutes les pièces soumises au frottement de la rotation et de façon précise

1) Lubrifier avec quelques gouttes d'huile toutes les articulations faisant partie du système de freinage, de la commande d'embrayage et du dispositif de levage hydraulique.

2) Il est absolument indispensable d'effectuer un graissage toutes les 50-60 heures de travail dans les parties indiquées ci-dessous dans les figures 16-17 et 18.

A - Graissage central des joints.

B - Graisser le joint axial.

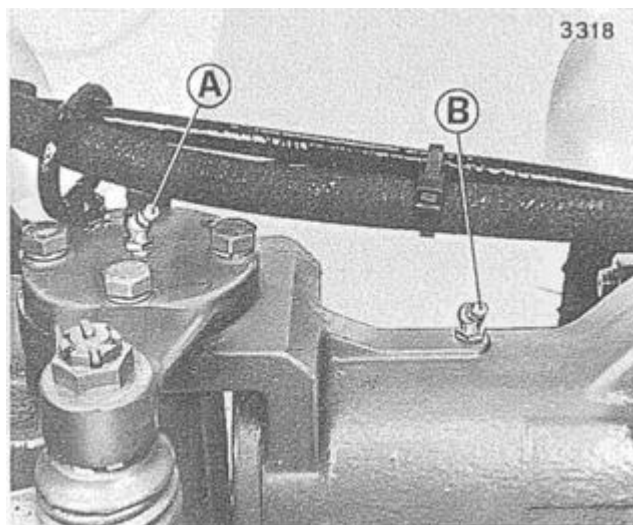


Figure 16 – Points de graissage.

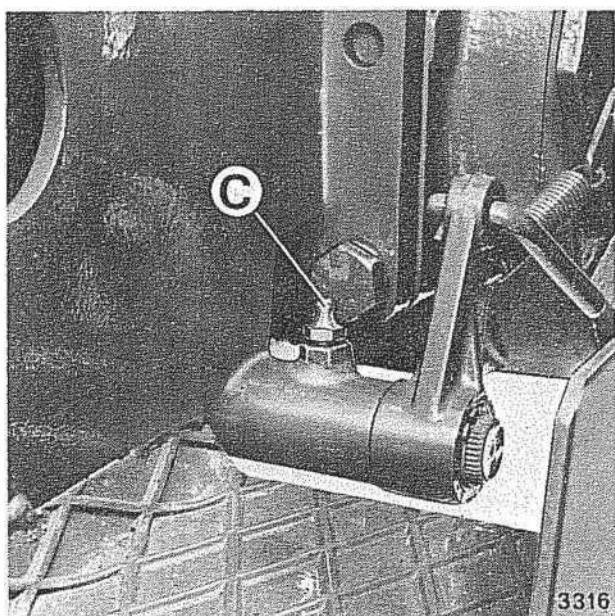


Figure 17 – Points de graissage.

- C : Pédale de frein.

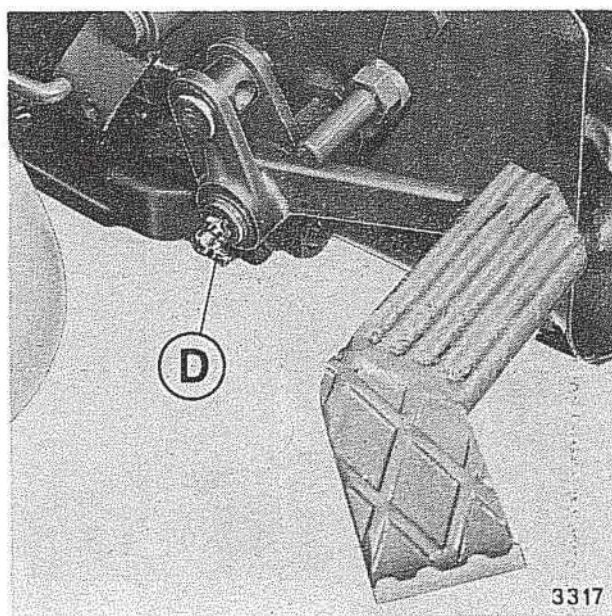


Figure 18 – Points de graissage.

- D : Graisse. Pédale d'embrayage.

**N.B. - Graissez également les joints s'ils sont du type « à graisseur ».**

## CHANGEMENT ET NIVEAU D'HUILE

La première vidange d'huile doit être effectuée après environ 50 à 60 heures de travail pour éliminer les impuretés dues à l'adaptation normale des pièces rotatives et ensuite toutes les 800 heures de travail.

### Dans le carter de la boîte de vitesses

Le changement doit être effectué lorsque la machine est chaude afin de profiter de la fluidité maximale que l'huile possède à ce moment, ce qui permet de vidanger plus rapidement le bouchon B (fig. 20) situé dans la partie inférieure du carter de la boîte de vitesses.

Avant d'introduire la nouvelle huile, attendez environ une heure que les résidus d'huile usagée puissent être complètement vidangés. Ensuite, dévissez le bouchon A (fig. 19) placé latéralement dans la partie supérieure du carter et introduisez de l'huile neuve ESSO GEAR OIL GX 85W-90 dans la quantité de 8 kg.

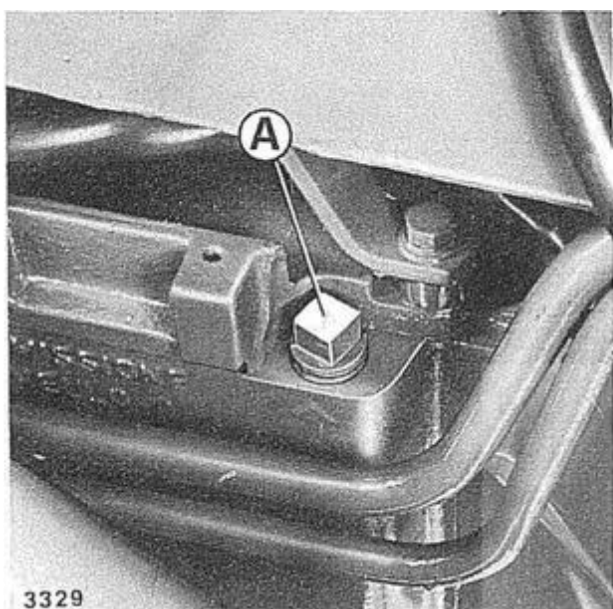


Figure 19 – Entrée et niveau d'huile dans le carter de la boîte de vitesses.

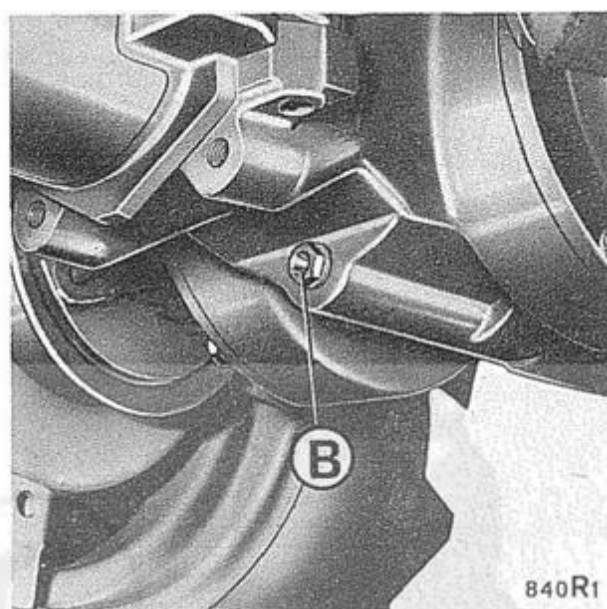


Figure 20 – Vidange d'huile dans le carter de la boîte de vitesses.

Après l'entrée et aussi périodiquement vérifier le niveau d'huile au moyen du bouchon A (fig. 19) équipé d'une tige spéciale.

**N.B. - L'utilisation du tracteur dans des positions très inclinées pourrait créer des déséquilibres de lubrification dans le carter de la boîte de vitesses. Pour éviter ce désagrément, il est conseillé de faire prendre au tracteur la position de travail opposée environ toutes les heures.**



## Différentiel arrière

En utilisant les mêmes mesures suggérées dans le paragraphe sur le carter de la boîte de vitesses, vidanger l'huile en retirant le bouchon D (fig. 22) situé dans la partie inférieure du carter du différentiel.

Ensuite, dévissez le bouchon C (fig. 21) situé dans la partie supérieure du carter et introduisez de l'huile neuve ESSO GEAR OIL GX 85W-90 dans la quantité de 6 kg. Après l'introduction et également vérifier périodiquement le niveau d'huile au moyen du bouchon C (fig. 21) équipé d'une tige spéciale.

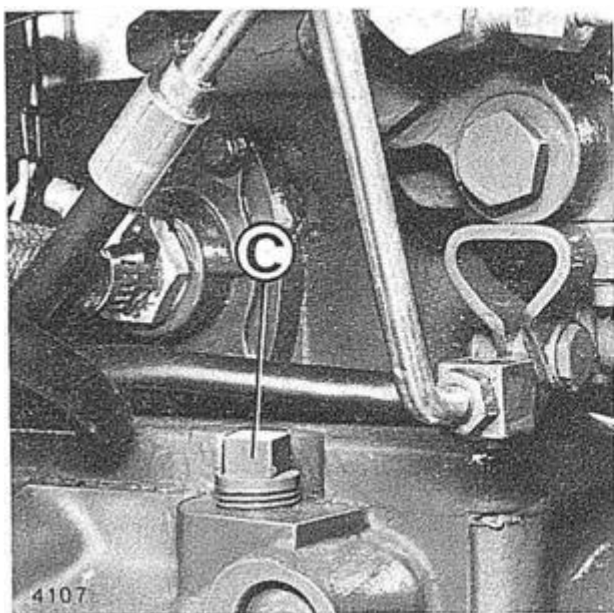


Figure 21 – Entrée d'huile et niveau d'huile à l'arrière.

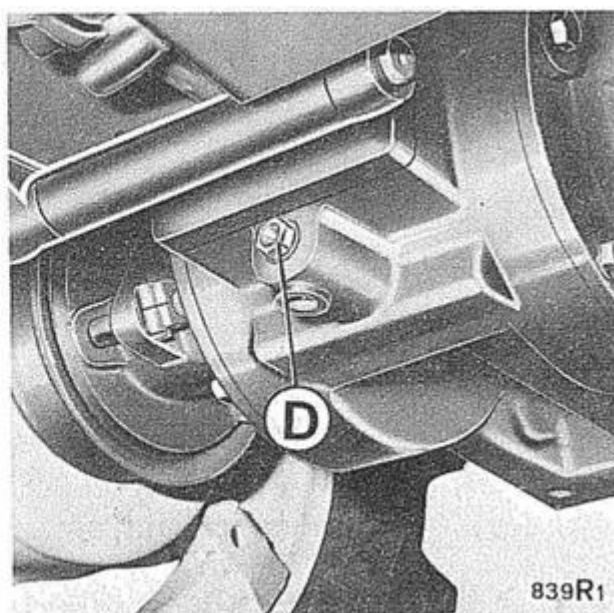


Figure 22– Vidange d'huile dans le différentiel arrière

L'huile de la boîte de direction ne doit normalement pas être remplacée, mais ajoutée ; toutefois, si vous devez faire l'appoint de tout le moteur, retirez le bouchon E (Fig. 23) et ajoutez une nouvelle huile ESSO GEAR OIL GX 85W-90 dans la quantité de 0,700 kg.

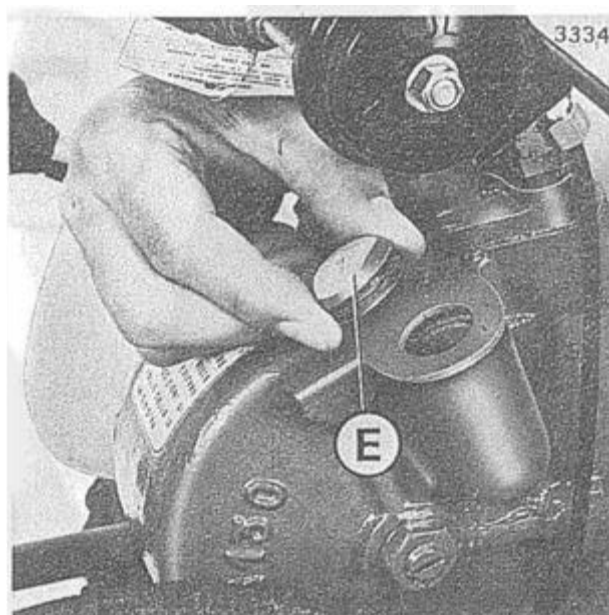


Figure 23– Changer l'huile dans la boîte de direction

## HUILE HYDRAULIQUE

L'huile utilisée dans le système de levage est du type ESSO NUTO H68 dans la quantité de kg. 5,5 (en alternative, utiliser ESSO LUBE HD 10W) et doit être remplacée toutes les 800-1000 heures de travail environ.

Pour vidanger l'huile hydraulique de l'élévateur hydraulique, dévissez le robinet H (Fig. 25), retirez la bande O (Fig. 24) et tirez le tuyau P

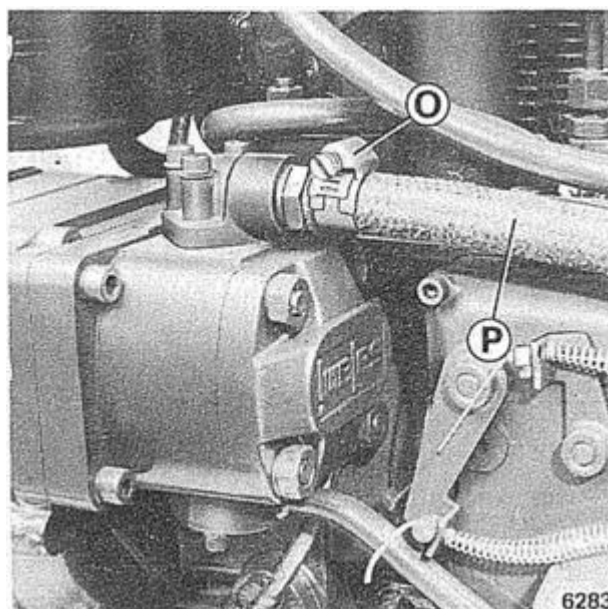


Figure 24– Pompe hydraulique

L'huile est introduite par le trou visible sur la fig. 25, en tenant compte du fait que, pour remplir uniformément l'ascenseur, il est nécessaire de retirer le bouchon reniflard I (fig. 26).

Pour vérifier le niveau d'huile dans l'ascenseur, utilisez le bouchon H (fig. 25) équipé d'une tige spéciale.

**N.B. - Les opérations d'entrée et de sortie d'huile doivent être effectuées avec le moteur éteint et le relevage complètement descendu.**

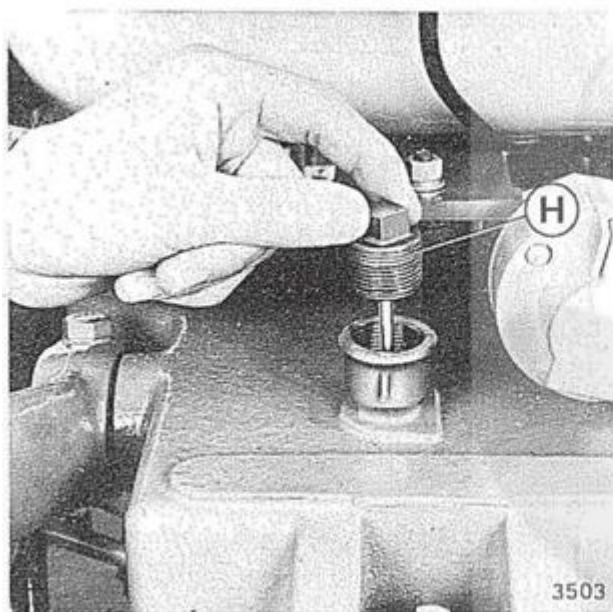


Figure 25– l'entrée d'huile et le niveau d'huile pour le relevage

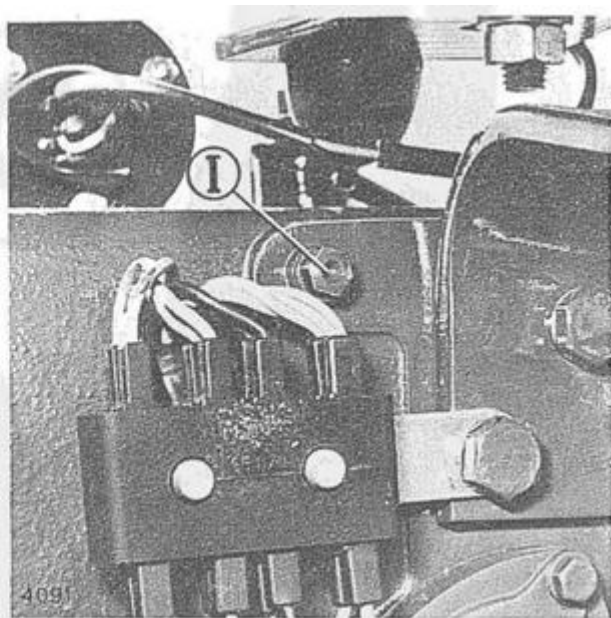


Figure 26– Reniflard d'huile du relevage

## Nettoyage des filtres à huile

Pour nettoyer le filtre à huile du circuit hydraulique, qui doit être effectué à chaque changement d'huile hydraulique, c'est-à-dire toutes les 800-1000 heures de travail environ, procéder comme suit :

- vidanger l'huile hydraulique (voir page précédente) ;
- retirer le serflex M (fig. 27) et le tuyau L ;
- retirer le couvercle N en dévissant les trois vis qui le fixent au carter et retirer le filtre ;
- nettoyer le filtre en le lavant avec de l'essence ou du gazole, le laisser sécher et tout remettre en place comme avant ;
- rétablir le niveau de l'huile

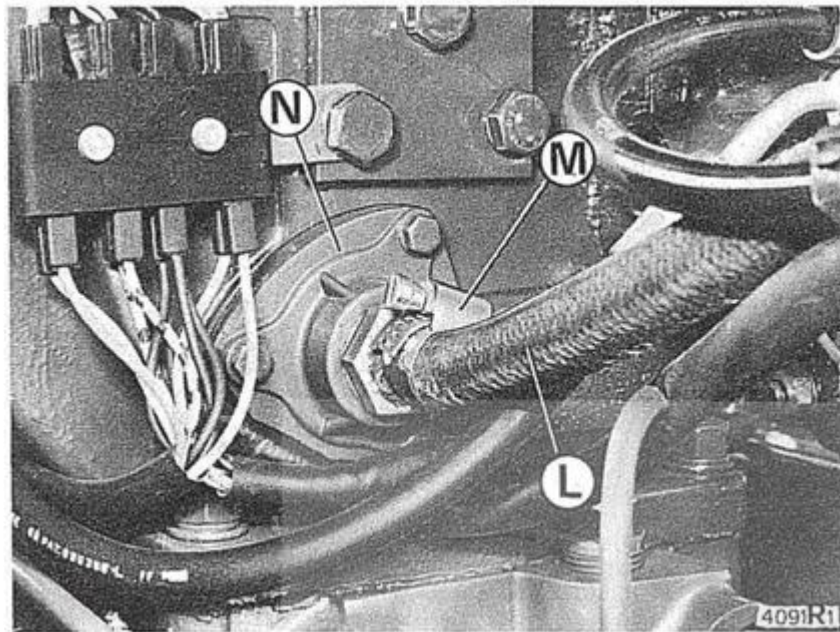


Figure 27– Nettoyage du filtre à huile hydraulique

**N.B. - il est conseillé que le nettoyage du filtre à huile soit effectué par un atelier de notre Département Service.**

## PHARES - FEUX

Il est bon de rappeler qu'en cas de panne, les phares et les veilleuses ne doivent pas être remplacés par d'autres de plus grande intensité afin de ne pas faire varier l'équilibre de puissance entre le générateur et la batterie.

## BATTERIE

Vérifiez le niveau d'électrolyte (Fig. 28) chaque semaine et ajoutez de l'eau distillée si nécessaire.

Cette opération doit être effectuée avec le moteur arrêté, la batterie reposée et froide et le tracteur en position à plat.

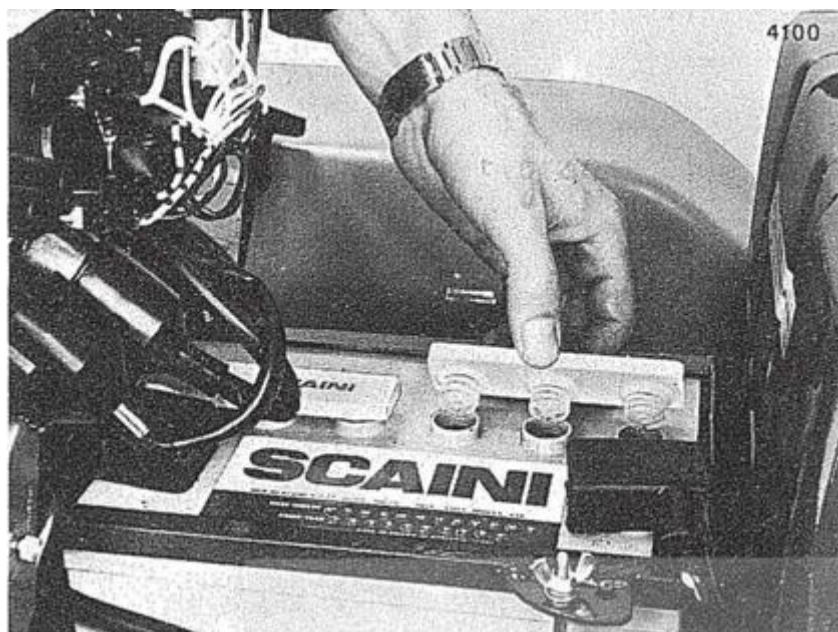


Figure 28 – Contrôle du niveau d'électrolyte

La batterie ne pourra rester efficace que si la en suivant les règles :

- Pour maintenir son efficacité, il est conseillé de laisser le moteur tourner pendant les courts arrêts. Les démarrages répétés exigent que la batterie soit alimentée par une quantité considérable de courant qui ne peut pas être reconstituée par l'alternateur.
- Veillez à ce qu'elle soit propre et sèche, surtout le sommet. Si nécessaire, ne laver qu'à l'eau pure et sécher avec un chiffon propre.
- Si le niveau d'électrolyte est rétabli, n'utilisez que de l'eau distillée.
- Vérifiez que les serre-câbles sont bien fixés aux pôles de la batterie.
- Utilisez toujours une clé fixe et jamais la pince pour dévisser et serrer les écrous de borne.
- Si la batterie nécessite un ajout d'eau distillée plus fréquent que prévu, contactez un atelier spécialisé.
- Ne laissez jamais la batterie se décharger complètement.

## FUSIBLES DE PROTECTION DES SYSTÈMES

Les fusibles, destinées à la protection du système électrique, sont placés dans une boîte à fusibles spéciale située derrière le tableau de bord, après ouverture du capot moteur du tracteur. Cette boîte contient 6 fusibles, placés comme dans la fig. 29.

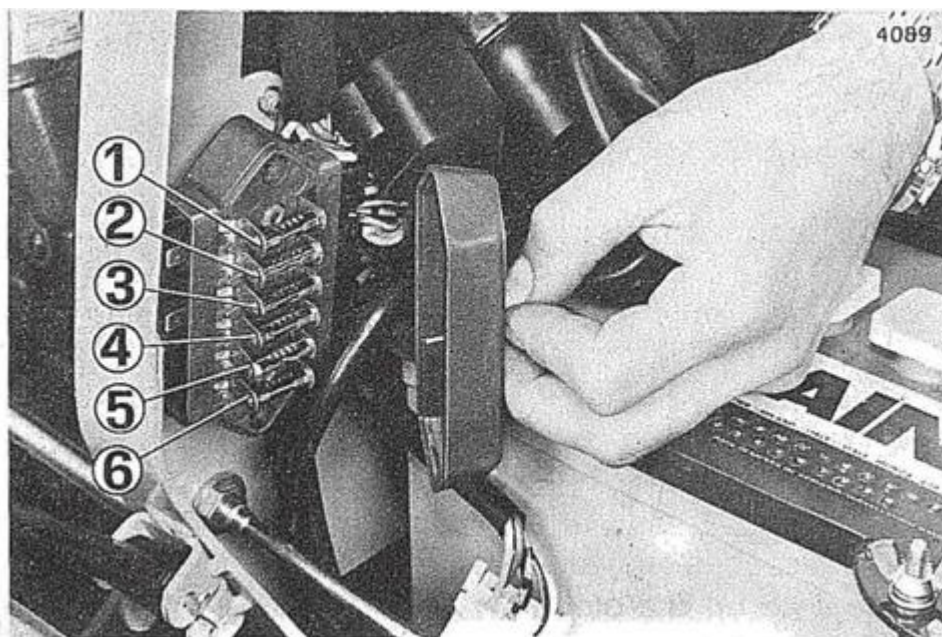


Figure 29 – Boîte à fusibles

1 et 2 - Protection de l'alternateur, des indicateurs de direction et des voyants lumineux.

3 et 4 - Protection des feux de position de droite et de gauche.

5 - Protection des feux de croisement

6 - Protection des feux de route.

N'oubliez pas, avant de procéder au remplacement des fusibles, qu'il est toujours nécessaire d'identifier et d'éliminer la cause qui a provoqué le court-circuit et donc le fonctionnement irrégulier du système.

**N.B. - Le remplacement éventuel des fusibles doit être effectué avec des fusibles ne dépassant pas 8 Ampères.**

## REGLAGES

Les indications suivantes concernent les principaux réglages qui doivent être effectués périodiquement.

Ces réglages sont relativement simples ; en cas de difficulté, veuillez contacter un atelier de notre service.

Enregistrement des dispositifs de freinage :

### Frein de service

Si l'une des roues arrière présente une différence de freinage importante par rapport à l'autre, ou si la course de la pédale est excessive, vous devez agir comme suit :

- Détachez la fourche A (Fig. 30) du levier en enlevant la goupille B.
- Desserrer l'écrou C, et raccourcir ou allonger la tige de traction de la quantité nécessaire en vissant la fourche elle-même.
- reconnecter la fourche A au levier au moyen de la goupille B et bloquer l'écrou correspondant C.

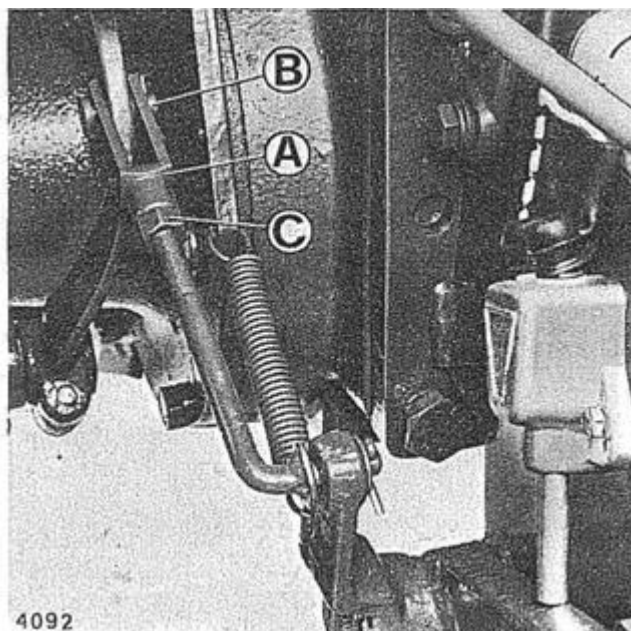


Figure 30 – Réglage du frein de service

### Frein de secours et le stationnement

Si la machine n'est pas suffisamment freinée lorsque le levier de frein est tiré en fin de course, vous devez régler la fourche D (fig. 31) de la même manière que vous réglez les freins de service.

**N.B. - Les réglages sont effectués sur chacune des roues séparément.**

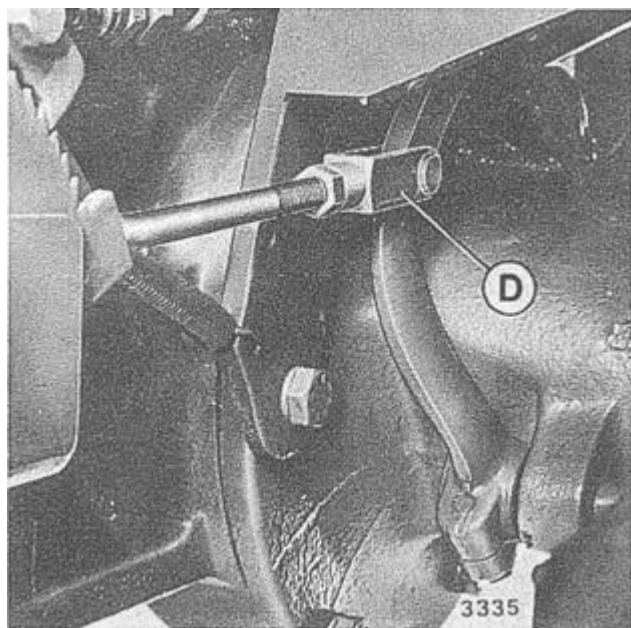


Figure 31 – Réglage du frein de secours et le stationnement

## Réglage de la commande d'embrayage

Afin de garantir le bon fonctionnement de l'embrayage du moteur, il est bon de vérifier le jeu de la pédale d'embrayage lui-même périodiquement ; si un réglage est nécessaire, effectuer les opérations suivantes :

- Desserrer l'écrou E (fig. 32).
- agir sur la vis de réglage F, en la serrant ou en la dévissant si vous souhaitez augmenter ou diminuer le jeu lorsque l'embrayage est relâché.
- Après le réglage, bloquez à nouveau l'écrou E.

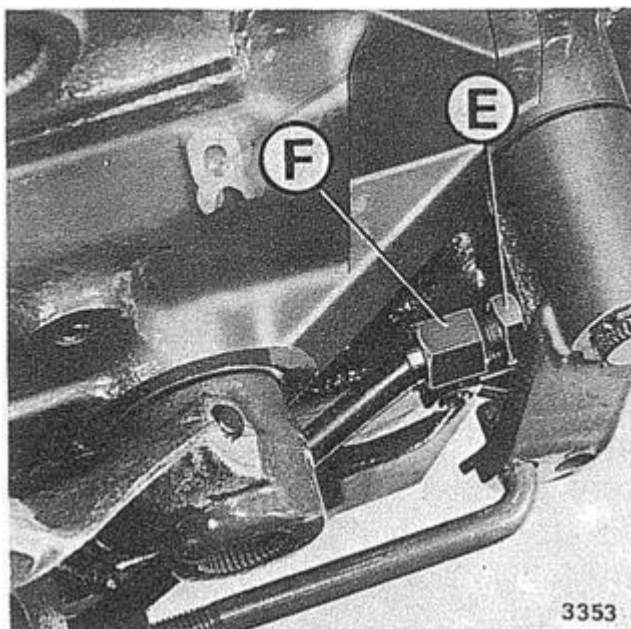


Figure 32 – Réglage de l'embrayage

## Réglage de la commande d'arrêt du moteur

Si la commande d'arrêt du moteur du mod. 926 demande trop d'efforts pour être actionnée, elle peut être réglée en actionnant la vis de réglage G (fig, 33) en effectuant les mêmes opérations que le réglage de la commande d'embrayage.

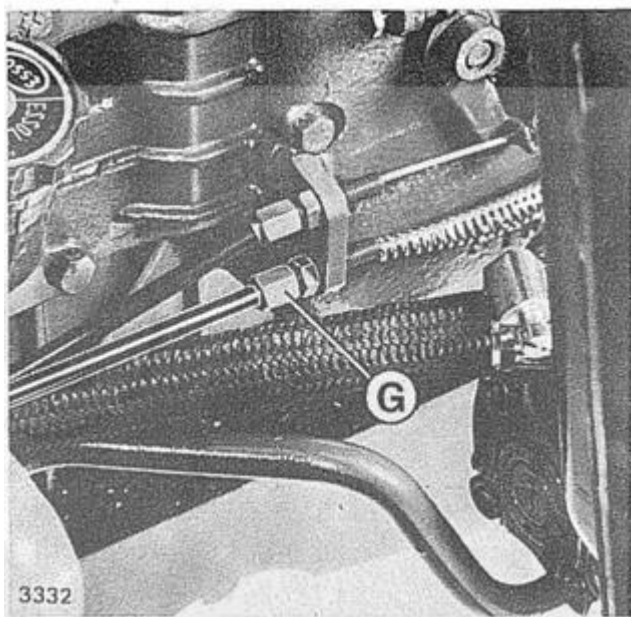


Figure 33 – Réglage de la commande d'arrêt moteur

## Réglage de la direction

Si, pendant l'utilisation, il y a une augmentation du jeu normal entre la vis sans fin et la zone dentée, elle peut être éliminée. Pour ce faire, dévissez les 6 vis H (fig. 34), tournez le couvercle dans un sens ou dans l'autre, c'est-à-dire faites-le pivoter d'un ou plusieurs trous, puis revissez-le dans sa nouvelle position.

**Important** : dévissez d'abord les vis situées dans la partie inférieure du couvercle et récupérez l'huile qui s'échappera par les trous de passage des vis dans un récipient.

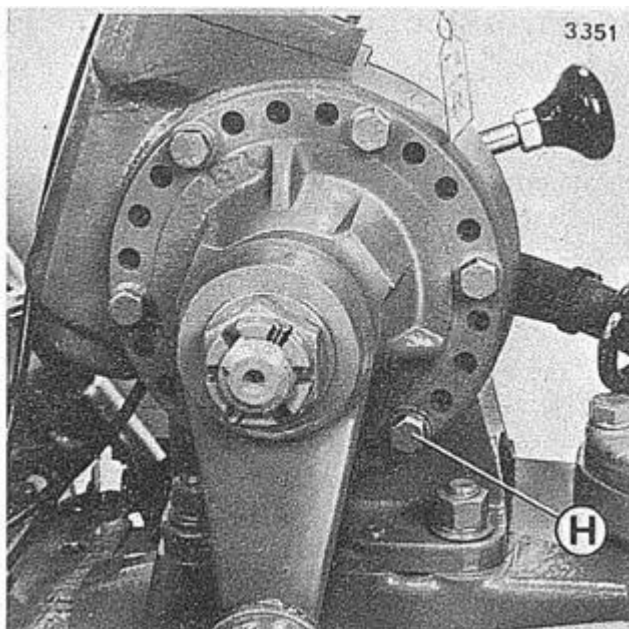


Figure 34 – Réglage de la direction

## Réglage du rayon de braquage

Chaque fois que la largeur de voie de la machine est modifiée, il est recommandé de modifier également le rayon de braquage, afin de faciliter le processus de nettoyage. Le rayon de braquage est réglé par les écrous de réglage L (Fig. 35) et les vis de réglage I.

Une fois le réglage terminé, bloquez les écrous L et assurez-vous que la distance entre les roues est d'au moins 1 cm dans les blocs de rotation à droite et à gauche.

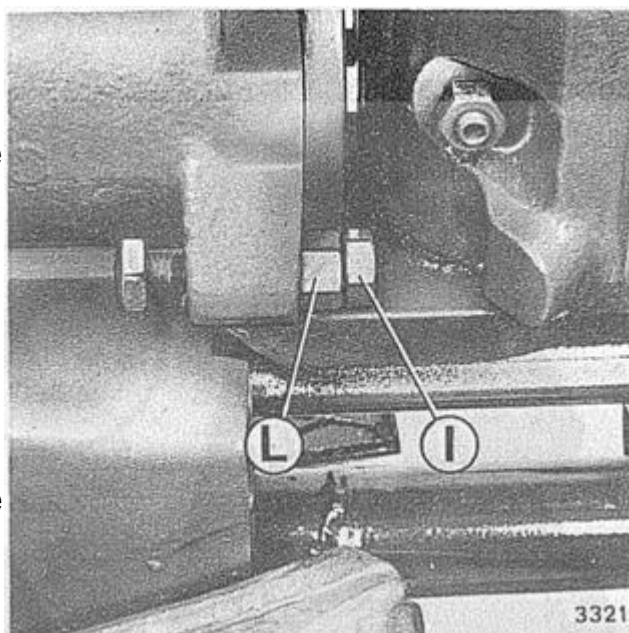


Figure 35 – Réglage du rayon de braquage



## Réglage de la poignée d'accélérateur

Lorsqu'il est nécessaire de régler la course de la poignée de commande des gaz, agir sur la vis gauche M (fig. 36) en desserrant l'écrou SM. Une fois le réglage effectué, bloquez l'écrou SM.

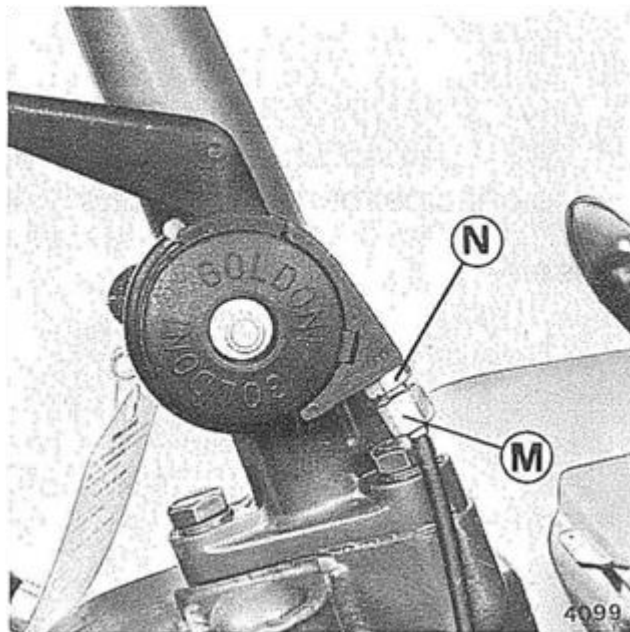


Figure 36 – Réglage de l'accélérateur

L'inclinaison du phare est réglée au moyen des vis appropriées O et P (fig. 37).

**Important** : si le tracteur est souvent utilisé pour circuler sur la route la nuit, il est conseillé au client de faire régler les phares dans un atelier équipé d'installations de stockage d'outils, afin d'éviter l'éblouissement par les autres véhicules.

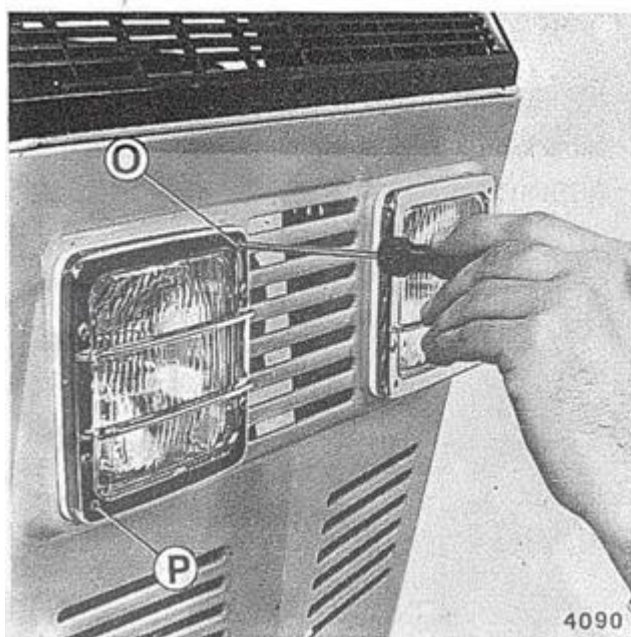


Figure 37 – Réglage des phares

## APPLICATIONS

Afin de rendre le tracteur adapté aux multiples besoins d'une entreprise, plusieurs applications ont été créées ; une liste de celles principalement utilisées suivra.

### Rotavators / fraises

Sur les tracteurs de la série 900, on peut appliquer la fraise type "40" qui est construite dans les versions de cm. 105 et cm. 127 (recommandée seulement pour les mod. 926, 928, 930, 932 et 933). Dans les deux versions, la fraise de type "40" est équipé d'un accouplement de transmission avec limiteur de couple, et peut être appliqué aux tracteurs en position centrale ou en position latérale droite (selon le sens de la marche). L'application de la fraise de type "40" dans la version 127 cm. nécessite des masses de lestage aux roues avant.

### Charrues

Série "P13" :

- Porte-outils "P13".
- Charrue monocuve "MP13" à corps normal.
- La charrue bivomer "BP13" avec des corps normaux.
- Charrue trivomère "TR13" avec corps normaux et support de barre "PA13".
- "DP13" charrue à yeux tournants à 90° avec des corps normaux.
- 180° "ZP13" charrue à corps normal.

Charrue polivomère "-VR13" avec corps normaux et support de barre "PA13". Les "-2AS13" trafiquent le support de barre "PA13". -Assolateur "ASG13" complet avec des ailes ajustables.

Série "PH 17" :

- Porte-outils "PH17" avec attelage à déplacement latéral. - Charrue "MPH17" à corps normal, en monomère.
- Charrue bivomère "BPH17" à corps normal.
- Charrue "ZPH17" avec rotation de l'oreille à 180° avec des corps normaux.
- Charrue "VR13" avec corps normaux.
- Assolateur "ASG13" complet avec des ailes ajustables.
- Sillon à crochet pour pelle "2AS13" à 2 éléments, avec support de barre "PA13".

Série "2PS20" :

- Porte-outil universel "2PS20" complet avec accouplement pour le déplacement bilatéral des corps, sans bure.

- Charrue à simple arbre "M2PS20" avec corps normal ou ciseau, complète avec des trous de secteur.
- Charrue à deux arbres "B2PS20", corps normal ou charrue à bédane, avec des trous de secteur.
- "Z2PS20" charrue à voûte à œil de 180° avec corps normal ou ciseau, avec trous de secteur.

Équipement (pas de porte-matériel nécessaire).

-La charrue bidisque "BDE18G" complète avec roue directionnelle et paire de roues de réglage de la profondeur.

- Herse "16HLL/G" portée à 4 sections avec 16 disques Ø 460 mm., largeur de travail m. 1,40.

Cultivateur "5CM15/GU" avec 5 dents élastiques, largeur 1,20 m. et une paire de roues de réglage de la profondeur.

- "3VRP15" charrue en bisocs avec corps normal et paire de roues de réglage de la profondeur.

Charrue trisocs "3TRP15" avec corps normaux et paire de roues de réglage de la profondeur.

-Machine de bourrage de sillon "2ASP15" à 2 étages avec 2 éléments et une paire de roues de réglage de la profondeur.

## **Remorques**

Pour les opérations de transport, le tracteur peut être fourni :

-Avec une remorque de type "C44/1" ayant les caractéristiques suivantes : charge utile Q.li 15, plate-forme m. 2.10x1.50, roues en caoutchouc 6.50-14" C (6 p.r.). Frein à commande mécanique avec commande manuelle depuis le tracteur.

-Avec une remorque tractée de type "C58" avec des roues en caoutchouc de 6,50-16" C (6 p.r.) ou avec une remorque tractée de type "C59" avec des roues en caoutchouc de 7,50-16" (8 p.r.) et une prise de force arrière. Les deux modèles ont les caractéristiques suivantes : charge utile Q.li 15, plate-forme m. 2,40x1,50 et avec basculement arrière hydraulique. Frein mécanique avec commande manuelle depuis le tracteur.

N.B. - Sur demande, le système d'éclairage de la remorque.

## **Systèmes de pulvérisation**

Pour la pulvérisation des vignobles et des vergers, vous pouvez appliquer les produits suivants sur le tracteur une unité spéciale de pulvérisation.

Ce groupe comprend :

- Fût en fibre de verre porté, attelage trois points, capacité 200 litres, avec pompe de pulvérisation type "AR50" - 50 lt/1' à 40 Atm, complet avec joint de cardan, tuyaux d'aspiration, de refoulement et de filtrage.

- Rampe de pulvérisation à deux arcs réglables avec trois jets réglables et ajustables sur chaque arc, ou deux lances à levier réglables avec 10 m. de tuyau en caoutchouc.

- Barre désherbante de 6 m., articulée en trois parties et complète avec 12 jets.

### **Pompes centrifuges**

Pour l'irrigation des sols, les types de pompes suivants sont applicables :

- Centrifugeuse pour irrigation par glissement, avec orifices d'aspiration et de refoulement Ø 80x65 mm. - débit 700/1600 litres/1' ~ hauteur d'élévation 47/15 m. type "FG 80/U".

- Centrifugeuse pour irrigation par aspersion, avec orifices d'aspiration et de refoulement Ø 65x50 mm. - débit 400/1000 litres/1' ~ hauteur d'élévation 56/37 m. type "FG 65/U".

### **Faucheuse latérale**

À l'arrière du tracteur, il est possible d'appliquer la faucheuse latérale complète avec une barre de coupe de 138 cm. de type "F.M. 860".

### **Scie circulaire**

Pour la coupe du bois, une scie circulaire avec un disque de Ø 550 mm. complet avec plancher et accessoires est applicable.

### **Tarière**

À l'arrière du tracteur, il est possible d'appliquer une tarière avec des corps de forage de Ø 20 - 30 - 40 cm.

### **Barre de remorquage**

Pour le remorquage des outils, une barre spéciale avec 7 positions d'accrochage différentes avec 2 tirants est applicable.

### **Poids**

De 30 Kg pour les roues de 6.00-16" et 7.50-16".

### **Prise de force avant**

Complet avec joint de cardan et support (fourni uniquement lors de la préparation de la machine).

### **Poulie**

Pour les outils qui sont entraînés par une courroie de transmission, une poulie carrée de Ø 220 mm peut être montée.

### **Machine à bêcher rotative**

Pour les travaux de bêchage, il est possible d'appliquer sur le tracteur la bêcheuse rotative de type "30" avec 16 outils et une largeur de travail de cm. 100 (nécessite l'unité d'articulation de la fraise).

## CONSEILS D'UTILISATION

Préparation correcte des machines pour les différentes opérations.

### Fraisage

Roues : 6.00-16" ou 7.50-16".

Élargissements : Mettez les jantes en position centrale.

Disques de lestage : ils sont indispensables (uniquement pour la fraise "40" dans la version 127 cm).

Blocage du différentiel : activé ou désactivé selon les besoins.

Prise de force : à brancher sur la prise de force inférieure (utiliser la fraise de type "40" sur la prise de force supérieure).

Vitesse de la prise de force : engager le levier arrière en position NORMALE. Insérez ensuite le levier avant en position "Réduite" pour la première passe, puis en position "Rapide" pour la deuxième passe si le sol est très dur. Normalement, on utilise le " Rapide ".

Vitesse d'avancement : 1er sur terrain dur

2a avec un sol normal

### Labour

Roues de labourage : 7,50-16".

Élargissements : placez les jantes en position de largeur maximale.

Disques de lest : ils sont indispensables.

Blocage du différentiel : activé ou désactivé selon les besoins. PTO : désengagé.

Vitesse d'avancement : 2e (si le terrain le permet, la 3e et aussi la 4e peuvent être utilisées).

### Transport

Pour les remorques tractées, la préparation de la machine n'a pas d'importance ; si nous appliquons des remorques tractées, veuillez respecter les règles suivantes :

Roues : nous illustrons les combinaisons possibles entre les roues du tracteur et les roues de la remorque afin d'avoir un rapport exact de leurs révolutions.

tracteur	Semi-remorque
6.00 16"	6.00 16"
7.50 16"	7.50 16"

PTO : Connectez-vous au PTO supérieur.

Vitesse d'avancement : engager le levier avant en position intermédiaire entre "réduit" et "rapide", c'est-à-dire au point mort. Ensuite, engagez le levier arrière en position SYNCHRONISÉE.

## **Pulvérisation**

Roues : aucune importance. Élargissements : aucune importance.

Disques de lest : ils sont nécessaires pour le remorquage de gros fûts.

Blocage du différentiel : activé ou désactivé selon les besoins.

Prise de force : à brancher sur la prise de force inférieure (sans l'ensemble des articulations du cutter). Vitesse de la prise de force : engager le levier arrière en position NORMALE ; puis engagez le levier avant en position "réduite".

Vitesse d'avancement : en fonction de l'eau + pesticide à distribuer.

## **Irrigation**

Placez la machine dans une position stable, placez le levier d'inversion du réducteur dans une des positions neutres.

Prise de force : à brancher sur la prise de force supérieure (sans assemblage du joint de coupe). Vitesse de la prise de force : insérez le levier arrière en position "NORMALE"; puis insérez le levier avant en position "RAPIDE".

## **Scie**

Placez la machine dans une position stable, placez le levier d'inversion du réducteur dans une des positions neutres.

PTO : se connecter à la PTO supérieure. Vitesse de la prise de force : insérez le levier arrière en position NORMALE ; puis insérez le levier avant en position "Réduite" ou "Rapide" selon le cas.

## **Fauchage**

Roues : 7,50-16".

Élargissements : mettre les disques en position de largeur maximale.

Les disques de lest : ils sont indispensables.

Blocage du différentiel : activé ou désactivé selon les besoins.

PTO : se connecter à la PTO supérieure. Vitesse de la prise de force : engager le levier arrière en position NORMALE ; puis engagez le levier avant en position "FAST".

Vitesse d'avancement : en fonction de l'herbe à couper.

## **Tarière**

Placez la voiture dans une position stable.

PTO : se connecter à la PTO supérieure. Vitesse de la prise de force : engager le levier arrière en position NORMALE ; puis engagez le levier avant en position FAST.

- Pendant l'opération de forage, vous devez être averti qu'il faut relever la tarière tous les 20 cm, car si elle pénètre trop profondément dans le sol, il est presque impossible de la retirer.

## **Transmission avec poulie**

Placez la machine dans une position stable.

PTO : se connecter à la PTO supérieure. Vitesse de la prise de force : engagez le levier arrière en position NORMALE ; puis engagez le levier avant en position "rapide" ou "basse" selon le cas.

## Pour une plus grande sécurité

### POUR UNE PLUS GRANDE SÉCURITÉ

Pour rendre votre travail plus sûr, la prudence est irremplaçable pour éviter les accidents. Pour votre sécurité, les avertissements suivants sont énumérés ci-dessous.

- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la boîte de vitesses et la prise de force sont au point mort.
- Engagez progressivement l'embrayage : un engagement rapide, surtout en montée ou sur une pente tendue, peut provoquer une surchauffe de la machine.
- Pour une plus grande stabilité du tracteur, n'utilisez la voie étroite que si l'outil attelé l'exige.
- Ne descendez pas une côte avec l'embrayage débrayé ou la transmission au point mort.
- Dans les descentes, utilisez le moteur pour freiner la machine, surtout à pleine charge. Par conséquent, si vous devez utiliser fréquemment le frein sur une pente descendante, passez à la vitesse inférieure.
- Lorsque vous conduisez sur des routes ouvertes à la circulation, respectez le code de la route. Les remorques étant tractées à pleine capacité, prenez les virages à vitesse réduite pour assurer une meilleure stabilité du tracteur.
- Lors du transfert d'outils, n'oubliez pas de tendre les chaînes avec les bras de liaison en position verticale pour éviter les oscillations latérales dangereuses.
- Avant de travailler sur une partie quelconque du système électrique, mettez l'interrupteur de démarrage et l'interrupteur d'éclairage en position O pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.
- Ne pas nettoyer, lubrifier ou réparer le tracteur (et les outils ou machines entraînés par la prise de force) lorsque le moteur tourne.

- Si possible, garez la machine sur un terrain plat et verrouillez le frein à main. Sur un terrain en pente, en plus de verrouiller le frein à main, engagez la première vitesse en montée ou la première marche arrière en descente. Pour plus de sécurité, utilisez une cale d'arrêt.
- Si vous devez utiliser le frein, appuyez progressivement sur la pédale.
- Vérifiez que toutes les pièces rotatives reliées à l'arbre à cardan sont bien protégées. Évitez de vous approcher de l'arbre à cardan avec des vêtements flottants.
- Ne pas négocier de virages serrés avec la prise de force sous une charge importante, pour éviter les dangers causés par la rupture du cardan.
- Utilisez le blocage de différentiel avec des vitesses réduites ; dans tous les cas, avant de bloquer le blocage de différentiel, réduisez le régime moteur ; cependant, ne bloquez pas le blocage de différentiel à proximité ou dans les courbes.
- En aucun cas, l'attelage du 3ème point ne peut être utilisé pour tracter des outils.
- Ajustez correctement l'attelage de la remorque pour assurer la stabilité du tracteur car dans le cas de remorques tractées à pleine charge, avec l'attelage de la remorque en position haute, il peut y avoir un porte-à-faux du tracteur.
- Ne montez pas sur le tracteur en mouvement et n'en descendez pas.
- Ne faites pas le plein de carburant lorsque le moteur est en marche.
- Ne laissez pas le moteur tourner dans un espace clos : les gaz d'échappement sont toxiques.

## Pieces de rechanges

### CONDITIONS DE CONCESSION DE LA GARANTIE DES PIÈCES DE RECHANGE :

MOTEUR : conditions et modalités fixées par le fabricant.

TRACTEUR : dans les conditions fixées par notre certificat de garantie.

### DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE :

Pour demander des explications techniques ou des pièces de rechange à nos centres de service, veuillez apporter le "numéro d'identification de la machine".

En cas de demande écrite ou téléphonique ou en cas de perte de la "carte d'identification de la machine", veuillez l'indiquer avec précision :

- 1) Modèle ou type de tracteur.
- 2) Série et numéro du tracteur.

Exemple :

- GOLDONI 921 , A180.000 –

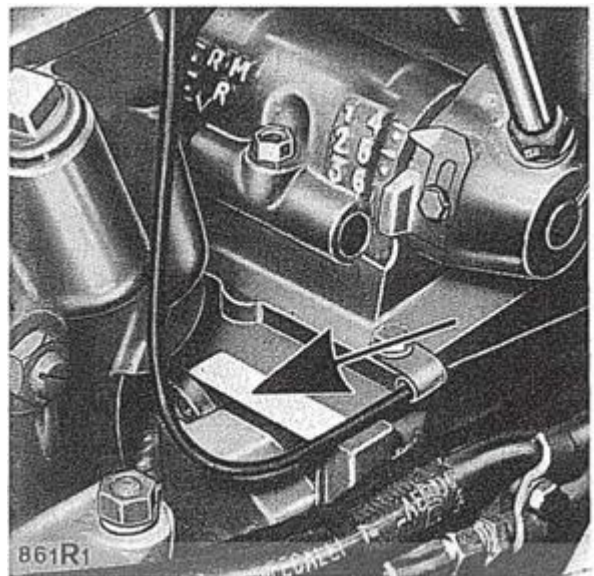


Figure 38 – identification du modèle et du numéro de série

Les tableaux suivants servent à identifier les parties.

N.B. - Le code du modèle, la série et le numéro du tracteur sont imprimés sur la plaque métallique ou à l'endroit indiqué par la flèche de la fig. 38.



# Catalogue de pièces

Fin